

МК

ВОСПИТАНІЕ  
Л Ю Б В И,

или  
ДѢЙСТВІЯ НЕНАВИСТИ,  
ЛЮБВИ и ДРУЖЕСТВА.

---

*Часть вторая.*

---

Перевелъ съ Французскаго  
Никита Ункопской.



Изданіемъ Н. Новикова и  
Компаніи.

---

ВЪ МОСКВѢ,  
въ Университетской Типографіи,  
у Н. Новикова, 1781 года.

THE ENGLISH

OF THE

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH

THE ENGLISH



## ВОСПИТАНІЕ ЛЮБВИ.

---

Сладкія чувствованія дружбы, какихъ трудовъ вы не можете успокоить, какихъ потеряній вы не можете загладить, какихъ несчастій вы не можете привести въ забвеніе? Божественная волшебница, кропкимъ и нечувствительнымъ чарованіемъ перемѣняешь участь наименѣшасшійшаго изъ всѣхъ смертныхъ; печальный Клерфонъ спеналъ въ оковахъ, а теперь находишься въ объятіяхъ друга, друга о которомъ онъ думалъ, что лишился его на вѣки. Коль радостныя восхищенія? Коль нѣжныя обниманія? какіе вопросы начинаются и прерываются! Коль вѣлѣрѣчивое молчаніе? Коль сладкія увеселенія? Коль истинныя возклиданія? Если сыщется такой, которой не можешь представить себѣ сіе чувствительное состояніе, то

Часть II.

А.

Я



я и не хочу ему онаго описывать; оно весьма несчастно, и я не желаю ему испытать его.

Припомни себѣ выраженія чувствованія, дружества и признапельности, которыя ла Форе оказалъ встрѣтясь съ Клерфонсомъ, то можно судить и о тѣхъ, которыя сей честной человекъ распочалъ для Кавалера Моншфорша, сына его благодѣтеля, которой сверхъ сего также еще былъ его благотворителемъ, пришедъ снять съ него оковы.

Когда первая радость, и источникъ лобызаній возпріали тихое теченіе, то Кавалеръ Моншфоршъ началъ изъясняться двумъ своимъ друзьямъ слѣдующимъ образомъ:

Маршалъ Саксонской притворялся, будто намѣренъ предпріять осаду Бредъ, опведши прикрытіе въ Берген - оп - Цоомъ, напалъ на Мастрихтъ



трихтѣ, которой былѣ принужденѣ  
сдаться 7. Маія. Симѣ походомѣ,  
самымѣ изѣ всѣхѣ наилучшимѣ, ка-  
кого еще никогда не бывало, при-  
нудилѣ онѣ непріятелей просить ми-  
ра, котораго предварительные пунк-  
ты были подписаны.

Я долго не зналѣ, любезной  
мой Клерфонсѣ о вашей судьбѣ, и  
принятой вами споронѣ; но читавѣ  
вѣ публичныхѣ вѣдомостяхѣ о не-  
щасіи, вамѣ приключившемся при  
Розеншалѣ, и вашемѣ плѣнѣ вѣ Ан-  
глии; побѣхалѣ я вѣ Версалию съ  
тѣмѣ, что бы попросить о размѣнѣ  
васѣ. Сія побѣздка тѣмѣ была нуж-  
нѣ, что ваше сраженіе было только  
особливымѣ дѣйствіемѣ, на кото-  
ромѣ все ваше войско было разбиѣ,  
и вы совсѣмѣ забыты.

По исходатайствованіи вамѣ  
размѣны, взявѣ я паспортѣ прі-  
ѣхалѣ вѣ Лондонѣ, гдѣ употреблялѣ  
я всякое умопоспѣжимое спараніе  
извѣ-

извѣстивъ о мѣстѣ вашего плѣна тогда, когда вы проѣхавъ многія провинціи сего королевства, посланы были въ Шотландію. Наконецъ я сюда пріѣхалъ; вы свободны, и мы можемъ отправиться, если вамъ угодно, во Францію, гдѣ мы постараемся впредь жить спокойно въ замкѣ Моншфорпскомъ и забыть минувшія наши печали (\*).

Клерфонсъ не смѣливался еще спрашивать о новостяхъ Розы у своего друга, а Моншфорпъ не смѣлъ о томъ ему и упомянуть: но ла Фор не имѣя такихъ причинъ наблюдать молчаніе, и пылая горячіею къ своей матери и къ своей сестрѣ, чинилъ объ нихъ тысячи вопросовъ.

Моншфорпъ отвѣчалъ ему всегда на то коротко, что первая живетъ спокойно въ своемъ домѣ, а другая удалась въ монастырь.

Клер-

---

(\*) Кавалеръ Моншфорпъ дѣло Клерфонсово загладилъ, какъ окажется изъ послѣдствія.



Клерфонсъ ужаснулся, что другъ его не искалъ больше опдаться удовольствію говорить съ нимъ сбъ особъ прежде имъ столько любимой. Явленіе въ увеселительной роцѣ пришло ему опять на память; и онъ весьма опасался, что бы не воспо- слѣдовало еще чего больше уничиж- пельнаго для Розы. И такъ онъ не смѣлъ объ ней справляться и шре- пещалъ слушать о спыдѣ своей во- спышанницы.

Сіи печальныя размышленія, ко- торыя упражняли его чрезъ всю до- рогу, сдѣлали его весьма тихимъ, и ввергнули его въ ужасную задум- чивость. Монпфорсъ казался еще задумчивѣе. Ла Форе соображая ко- нецъ своего благополучія съ концемъ войны, былъ ихъ не веселѣе. Каза- лось, что они уединясь и углубясь въ себя, не чувствовали блажен- ства, происходящаго отъ взаим- наго ихъ свиданія; я думаю, что никому не удавалось никогда видѣть ихъ

трехъ особъ по виду споль благополучныхъ, а въ самомъ дѣлѣ шолко печальныхъ.

Наконецъ прибыли они по чешырнашцапидневномъ пушешествіи въ замокъ Моншфортъ. Но какъ ужѣ было поздно, и они утомились, то поужинавши не много, легли шолчасъ въ постели.

На другой день Моншфортъ пошелъ весьма рано въ горницу Клерфонса съ ошорожностію, но увидя, что онъ проснулся, просилъ его ишпи прохаживаться съ собою вмѣстѣ въ садъ.

Вы безъ сомнѣнія удивляетесь сему, говорилъ онъ ему идучи, что я съ вами еще не говорилъ о Розѣ, будучи вмѣстѣ больше двухъ недѣль. Но, любезной мой другъ, то, что я намѣренъ вамъ обѣ ней объявить, споль важно, что не можно открытъ никому другому; и я не смѣю о семъ и ея брата увѣдомить.

При



При началѣ сихъ словъ , усугубившихъ безпокойство Клерфонса , зашли они далеко въ звѣринецъ , и поверстались прямо противъ той рощицы , въ которой онъ разстался въ послѣдней разѣ съ Розою. Видъ сего безщастнаго мѣста поразилъ его сердце , и слезы покапались изъ его очей ручьями.

Что я вижу , вскричалъ Монп-формъ , развѣ сердце ваше предчувствовало о сихъ ужасныхъ дѣлахъ , о которыхъ я васъ хочу увѣдомить ! . . Но нѣтъ , глаза ваши возпылали бы гнѣвомъ , а не слезами наполнились.

Сии два друга хранили нѣсколь-ко времени молчаніе ; одинъ боялся прервать , а другой спрашивалъ дѣяній , о коихъ онъ долженъ былъ увѣдомить.

Но вотъ теперь наконецъ пришла минута моего спыда , вскричалъ Монп-

Моншфортъ, кинувшись къ ногамъ Клерфонса; знайте совершенно презрѣнную душу того бѣднаго, котораго вы почитали быть достойнымъ своего почтенія, и которой заслуживаетъ только ваше презрѣнiе, котораго вы почтили своимъ дружесствомъ а возымѣете къ нему ненависть? . . .

Мнѣ, мнѣ васъ возненавидѣть, отвѣчалъ Клерфонсъ. Ахъ Моншфортъ! Сколь бы велики ни были ваши прощупки. . . По оказаніи мнѣ вами услугъ, и мною взаимно вамъ, могу ли я когда нибудь на это опѣважиться? . . .

Вы обязаны это сдѣлать, есть-ли вы еще любите добродѣтель; узнайте наивеличайшее опѣращеніе. Ахъ! Вы сами знаете всѣ мои вины.

Я все знаю, Клерфонсъ, и есть-ли ваша нѣжная чувствительность къ чести заставляетъ васъ найти достойнымъ наказанія, то сколько  
мой



мои должны вамъ представиться преступными? . . . .

Изрядно, Моншфортъ, взаимная дружба наша все другъ другу опускаетъ; да будетъ все предано на вѣки забвенію.

Нѣтъ, Клерфонсъ, не ввергайте въ совершенное уныніе споль великодушнымъ прощеніемъ сердце спыдомъ ужè презрѣнное, и произзениое раскаяніемъ. Выслушайте меня; я имѣю васъ о весьма важныхъ и весьма печальныхъ увѣдомишь вещахъ. Мое повѣствованіе искренностію своею будетъ соопвѣтствовать раскаянію. Сіе единое могу я сказать въ мою пользу.

Вы безъ сомнѣнія помните день, въ которой я, уступая силъ несчастной терзающей меня спрасти, осмѣлился вамъ открытъ любовь мою къ Розѣ, намѣреніе, которое я имѣлъ соединиться съ нею, и которая отъ

Часть II.

Б

стра-

спраха не понравиться моему семейству находилась въ сомнѣніи, и причины, отъ которыхъ надлежало мнѣ ее пощадить. Предразсужденіе въ разсужденіи породы долго противоборствовало моей справе. Но я не могши ее преодолѣть рѣшился ее удовольствовать; сказавъ, что это самая бездѣлица оцаспливить шу, отъ которыхъ зависишь и мое благополучіе. И такъ я вамъ открылъ о средствахъ, которыя я вознамѣрился употребить къ достиженію сего. Вы оспаривали оныя, только очень слабо, и тѣмъ меня погубили желая мнѣ услужить.

Нещасное приключеніе, разлучившее насъ въ сію минушу, прервало успѣхъ моихъ предпріятій. Ваша единая польза наполнила въ сію минушу безпокойствомъ и страхомъ сердце, которое я дѣлилъ прежде между любовію и дружбою. Но какъ всѣ мои старанія были безплодны, то вы принуждены были избѣгать мщенія своихъ не-  
пріа-



пріятелей. Вы ошибили ; и красота Розы приняла паки всѣ свои права на мое сердце. Къ сожалѣнію, которое я имѣлъ, видя васъ опдалившихся, присоединилось напоминаніе учиненныхъ мнѣ вами обѣщаній споспѣшествовать моей любви. Я потерялъ всю надежду сдѣлать ее счастливою, поному. что я не имѣлъ надежды Розу склонить къ тайному бракосочетанію ; да при томъ и никогда не осмѣливался открыться ей въ моей страсти. Сія честная дѣвица, воспитанная вами къ добродѣтели, была для меня столь почитеннымъ и священнымъ предметомъ. Нѣтъ, Клерфонсъ, я не могу сему повѣрить, что бы я когда нибудь самъ ошъ себя осмѣлился дойти до предосудительныхъ изступленій, коимъ я предался.

Сестра моя, узнавши о моей страсти посредствомъ порицанія достойной ко мнѣ нѣжности, предпріяла ее ошасплатившъ. Стараясь

безполезно нѣсколько разъ вдохнувъ  
въ меня больше довѣренности и смѣ-  
лости, возымѣла прибѣжище къ  
предосудительной хитрости, ей  
удавшейся и пѣмъ меня погуби-  
вшей. Ахъ! какой человѣкъ или ка-  
кой Ангелъ могъ бы возпрошивишь-  
ся? . . . Роза спала и почти обна-  
женная. . . . Клерфонсъ, мои нечи-  
стые взоры осмѣлились ее осквер-  
нить. . . . Я лишился разума, и  
моя наказанія достойная сестра. . . .  
Я искалъ извиненія въ разсужденіи мо-  
ихъ поносительныхъ восхищеній; и я  
думалъ найти его въ вашей любви  
къ Розѣ, о которой мнѣ сестра  
моя открыла. Я остался въ сихъ мы-  
сляхъ, называлъ васъ неблагодарнымъ  
и вѣроломнымъ, я, носившей небла-  
годарность и вѣроломство въ своей  
груди. Однимъ словомъ, я осмѣ-  
лился явиться вмѣсто васъ на сви-  
даніи, назначенномъ вамъ Ро-  
зою, но я ее не обезчестилъ.  
Истинное сопрошивленіе, про-  
тивопологаемое ею моимъ пер-  
вымъ



вымъ предпріятіямъ , ея вздохи , слезы ея , прогашельныя жалобы , которыя думала она , что произносила къ вамъ , терзали мое сердце. Я уже готовился открыться : но стыдъ меня удерживалъ , и я оставилъ ее печали ея , что бы опдаться моимъ угрызеніямъ и раскаянію.

Клерфонсъ , у котораго отъ удивленія оледенѣлъ языкъ во время рѣчей Моншфортовыхъ , наконецъ прервалъ молчаніе. Вы обманываетесь , другъ мой , сказалъ онъ ему , вы не столько виновны , какъ. . . .

Вы сами обманываетесь , опвѣчалъ Моншфорсъ , узнайте причину вашего заблужденія. Вы думали найти Розу въ кабинетѣ , въ которомъ мы шеперь находимся : но она была со мною въ томъ , которой вы вонѣ тамъ видите прошивъ насъ , а сестра моя заступила ея мѣсто у васъ. . . .

Ваша сестра! вскричалъ Клерфонсъ съ негодованіемъ, которое въ немъ возбудило воспоминаніе постыдныхъ ласкашельствъ Графини: О Боже! И такъ Роза была невиновата?

Нѣтъ, любезной Клерфонсъ, она никогда виноватою не бывала, отвѣчалъ Моншфортъ, не знавшей происходившаго между его сестрою и его другомъ. Всегда въ любви своей добродѣтельная Роза согласилась только на сіе свиданіе для снисканія себѣ невиннаго удвольствія васъ видѣть и утѣшить.

Сколь я о семъ сожалѣю! вскричалъ болѣзненно Клерфонсъ!

Опложите сіе, отвѣчалъ Моншфортъ, до того, что я вамъ имѣю еще сказать: и онъ продолжалъ слѣдующимъ образомъ.

Но.

Новое ослабленіе упустило горестъ моего раскаянія; я уповалъ получить изъ самой моей ошибки средство къ поправленію оной, но сестра моя всегда готовая льстивъ любви моей, представила мнѣ новое сіе утѣшеніе.

Роза, говорила она мнѣ, почитающая себя обезчещенною Клерфонсомъ, гнушается имъ теперь столько, сколько она его любила. Чѣмъ милѣе намъ озлобившей насъ, тѣмъ чувствительнѣе обида. Пользуйтесь сею минутою и объявите ей свою любовь, и будьте увѣрены, что она васъ послушаетъ, хотя бы то было изъ отмщенія.

Надежда сія не долженствовала льстивъ моей нѣжности: но она удоболющивала мою любовь: и пакъ я наконецъ рѣшился ей въ оной опкрыться. Она казалась мнѣ, что ее сіе не обольстило, ни озлобило, ни уди-



вило. Она отвѣчала мнѣ съ скромностію, что она навсегда сохранитъ почтеніе къ памяти своего господина, и не допуститъ до того, что бы сынъ его уничижался.... Я прервалъ рѣчь ея съ живостию, и представилъ ей всѣ тѣ примѣры, которые я зналъ о особахъ чиномъ гораздо больше меня, которые не презирали соединяться съ молодыми дѣвицами, коихъ хорошія свойства не столь хорошо оправдывали ихъ выборъ. Ахъ! прелестная Роза, говорилъ я ей, коль лестно умѣть такъ почитать заслуги и награждать добродѣтель! Сколько возвышаемъ мы себя, еслили приближаемся къ тому, что мы любимъ! Я разговаривалъ съ нею долго со всемъ жаромъ любовника, желающаго понравиться и убѣдить: но она мнѣ всегда отвѣчала съ такимъ же спокойствіемъ, и оспалась при своемъ вознамѣреніи.

Любовь дѣлаетъ часто несправедливымъ. Я чувствовалъ, что она уни-

унизилъ меня еще больше своею холодностію, нежели своимъ отказомъ; и я не могъ удержаться, чтобъ ей не сказать, что ежели она дѣйствительно хранила еще иѣкоторое воспоминаніе о милостяхъ своего господина, то она должна мнѣ за то приносить еще больше благодарности, мнѣ, которому она не меньше можетъ быть обязана; и я примолвилъ къ тому, что неблагодарность можетъ быть не есть единой порокъ ея сердца.

Я чувствую, государь мой, сказала она мнѣ прослезившись, все то, чѣмъ я вамъ обязана; я сего никогда и не забуду: но я удаюсь для избавленія васъ отъ спыда въ разсужденія причиненнаго мнѣ вами выговора: я слышалъ, что она отходя испускала вздохи; и я укорялъ себя вскорѣ подлою жестокостію, съ которою я ее встрѣтилъ. Я поспѣшалъ за нею въ ея горницу для изпрошенія въ томъ прощенія:

но она запершись не удостоила меня и опѣшомъ; а ввечеру не пошла и къ ужину; а на другой день узналъ я съ шолкимъ же удивленіемъ, какъ и гореспію, что она удалилась къ своей мапери. Она описала къ моей сестрѣ прогашельное и почпипельное письмо, въ копоромъ она просила ее о продолженіи своей къ ней благосклонности и умоляла, что бы она сдѣлала съ нею милость и переслала къ ней ея плашь, копорое можно найши въ ея горницѣ, укладенное для пересылки.

Сестра моя поѣхала къ ней для свиданія, и употребила все свое краснорѣчіе переманить ее назадъ въ замокъ: но она оспалась непреклонною, говоря, что она вознамѣрилась опѣхашъ на другой день и удалихся въ монастырь. Но сестра моя упросила ее опложитъ исполненіе сего предпріятія на нѣскольکو еще дней, обѣщаясь ей проводить ее



ее въ монастырь, въ которомъ сестра мужа ея была игуменьею.

На что Роза согласилась съ такимъ условіемъ, что бы я не сдѣлалъ ни одного шагу ее посмотришь, и опводишь ее отъ предпріятого ею намѣренія. Однако между тѣмъ я къ ней писалъ и старался отъ онаго отвраштить: но она мнѣ сдѣлала такой разумной и строгой отвѣтъ, что я склонился наконецъ послать къ ней все ея платье. Я прибавилъ къ тому нѣкоторые подарки и мебели, бывшія въ ея горницѣ. Но она прислала все назадъ, и удержала только служившее ко всегдашнему ея употребленію, и поршрѣтъ моей матери, за которой она меня благодарила въ наилучшительнѣйшихъ выраженіяхъ. Спустя двѣ недѣли послѣ своего отбытія изъ замка, отпрагилась она съ моею сестрою, которая слѣдуя своему обѣщанію, проводила ее до игуменства Клермушьерскаго.

Я

Я жилъ долгое время въ уны-  
лости сердца, которое лишилось все-  
го, имъ любимаго. Я находилъ се-  
бя одного въ природѣ; мнѣ каза-  
лось, что я дышалъ въ пещерѣ  
удушающимъ воздухомъ, котораго  
бремя меня пятчило; сердце у меня  
въ то время было пусто и напря-  
женно.

Пока любовь моя питалась нѣ-  
которою надеждою, то я спарался  
испребихъ объ васъ напоминаніе,  
которое было бы ей преподною. Но  
съ тѣхъ поръ, какъ я ее лишился,  
оно вновь начерпалось болѣзнен-  
но въ моемъ сердцѣ съ напомина-  
ніемъ моихъ пресупленій; я под-  
вергнулся сему изъ слабости, а не изъ  
заблужденія; я также не могу из-  
виниться ослабленіемъ: и соболѣзнуя  
о первой моей добродѣтели, жалѣлъ  
и о томъ, кто наставлялъ меня ее  
любить; и не столько своими совѣ-  
тами, сколько своимъ примѣромъ.

Не

Не столь легко, какъ мы думаемъ, отказаться отъ добродѣтели. Наказаніе оставившаго ее, состояишъ въ томъ, что онъ еще прелести оныя представляетъ, естли онъ уже оными болѣе не можетъ наслаждаться. Виновное сердце безъ поврежденія, перзаемое безпрестанно раскаяніемъ, угрызеніями и сожалѣніемъ не избѣжитъ отъ ропшанія совѣсти и отъ острыхъ жалъ раскаянія, и еще щастливо оно тѣмъ, естли остатки премудрости сохраняютъ его отъ возмущеній опчаянія. Теперь должны вы употребить благоразуміе ваше, любезной мой Клерфонсъ: Но вы никогда не почувствуете такъ какъ я сугубаго нещастія, лишась своей возлюбленной и своей добродѣтели. Но что! печаль сего мѣста, сіи молодые кипарисы, составляющіе сію рощицу, сіе глубокое молчаніе, владычествующее въ семъ уединеніи, не вдыхаютъ ли въ душу вашу тайной задумчивости?

Серд-



Сердце ваше не ощущаетъ ли какихъ нибудь предчувствій, возбуждающихъ ему несчастія, копорыя осталось мнѣ дѣлать съ вами.

Въ сію минуту Монпфортъ взялъ Клерфонса за руку, и повелъ его въ павиліонъ, построенной подъ зеленымъ кабинетомъ, копорой скрывалъ его со всѣхъ сторонъ. Монпфортъ вынулъ ключъ изъ своего кармана и открылъ его. Съ начала ничего не видно было кромѣ небольшой круглой залы, по срединѣ копорой стояла изъ бѣлаго мрамора статуя, представляющая Розу въ ея естественной величинѣ. Въ одной изъ сторонъ подножія находилась потайная дверь, копорой никакъ не лзя было примѣтить, кою Монпфортъ открылъ потѣмъ потчасъ, и поднялъ на полу дверь, подъ копорою была лѣстница о двѣнадцати спупеняхъ, по коимъ сошли они въ пещеру величиною съ залу же. Спаринная лампада разпростирала отъ себя сла-

бсе

бое мерцаніе, отъ коего виденъ былъ  
жертвенникъ изъ чернаго мрамора на  
подобіе гробницы. Монпфортъ палъ  
предъ симъ жертвенникомъ на ко-  
лѣни, испустилъ глубокой вздохъ,  
поцѣловалъ его и открывъ его вы-  
нулъ опшуда чешвероугольной бѣла-  
го мрамора сундучекъ, которой онъ  
также поцѣловалъ прежде, нежели его  
открылъ; а изъ онаго вынулъ еще  
другой небольшой ящичекъ изъ бла-  
гоуханнаго дерева, на которомъ вы-  
рѣзаны были въ золотѣ вензели Ро-  
зы и Клерфонса.

Вотъ, сказалъ ему Монпфортъ,  
драгоцѣнные оспапки женщины,  
которая для насъ обоихъ равномѣр-  
но была дорога, но которою вы  
единые только заслуживали обла-  
дать. Я оное вашимъ рукамъ вру-  
чаю. Я не осмѣливался осквернять  
оное своими взорами до самыхъ сихъ  
поръ. Однимъ вамъ позволено от-  
крыть сіе сокровище.

Клер-

Клерфонсѣ слѣдовалъ за своимъ другомъ въ кабинетъ, въ залу, въ пещеру, не произнося ни единого слова. Онъ взиралъ на него тогда сухимъ и приспальнымъ окомъ, когда онъ открывалъ жершвенникъ и сундучекъ; сполько онъ былъ изумленъ. Онъ открылъ самъ топъ ящичекъ, которой Моншформъ подалъ ему въ руки, и изъ коего пошелъ пріятной запахъ, распространившейся по всей пещерѣ. Первой, представившійся его взору былъ портретъ Розы, которой онъ облобызалъ, послѣ того длинной пучокъ заплетенныхъ ея волосъ, получившій такую же жертву; наконецъ поднявъ онъ маленькую бархатную огневаго цвѣту подушичку, увидѣлъ на другой, подобной сей золотую табакерку на подобіе сердца. Она замыкала въ себѣ сердце добродѣтельныя Розы. Онъ взялъ сіе съ подушичкою не осмѣливаясь допронуться до нее своими руками, и поднесъ оное къ своему рту; и  
когда



когда онъ приложился своими препещущими губами , по испустилъ вздохъ , и слезы , весьма долго удерживаемыя , пошекли ручьями ; Монсфорповы же , которыхъ источникъ не былъ еще загражденъ , смѣшались съ Клерфонсовыми . Оба вмѣстѣ стояли предъ олшаремъ на колѣняхъ возведъ очи на небо , и произносили слѣдующее :

О Роза ! говорили они , ликующая днесъ между Ангелами , удостой бросить милосливой взоръ на двухъ несчастныхъ смертныхъ , дерзнувшихъ тебя поносить ; предай ихъ озлобленіе забвенію , и помоли Бога , коего присутствіемъ наслаждаешься ты лицомъ къ лицу на небеси , бывъ самымъ наилучшимъ его твореніемъ на земли ; помоли Его , что бы Онъ ихъ соединилъ съ тобою , дабы они не были больше съ тобою разлучены .

Видѣніе сихъ двухъ друзей , соединенныхъ печалію , и оплакивающихъ

*Часть II.*                      В                      щихъ

шихъ вмѣстѣ потерю любовницы равнобрно обимъ милой, и изъясняющихся въ столь пирогапельныхъ выраженіяхъ къ симъ драгоцѣннымъ остаткамъ, конечно представляетъ плачевное и терзающее сердце зрѣлище.

По долгомъ надѣ симъ плаканіи, и по спократномъ отъ каждаго облюбызаніи, заперли они сіе опять и вышли изъ пещеры; но Моншфортъ хотѣлъ, что бы Клерфонсъ одинъ у себя отъ онаго хранилъ ключъ, на что послѣдней согласился, и взявъ его къ себѣ, обѣщался никогда безъ него шуда не ходить.

При возвращеніи въ замокъ, Моншфортъ объявилъ своему другу, какимъ образомъ драгая ихъ Роза скончалась въ монастырѣ, по прошествіи трехъ мѣсяцовъ послѣ своего въ оной испупленія, и что онъ стараніемъ своей сестры сдѣлался об-  
ла-

ладателемъ драгоцѣннаго сокровища  
ими оставленнаго.

Наконецъ надлежало увѣдомить  
ла Форея о смерти его сестры, о ко-  
торой онъ искренно соболѣзновалъ:  
въ то же время постарались послать за  
его матерью, которую онъ обнялъ съ  
восхищеніемъ, и такимъ образомъ  
печаль о потеряннѣи его сестры съ  
радостію, что онъ отыскалъ обра-  
тно свою мать, находилась въ равно-  
вѣсіи. По проведеніи нѣсколькихъ  
дней въ замкѣ Монсфордскомъ, по-  
ложенныхъ на отдохновеніе отъ сво-  
ихъ понесенныхъ прежде трудовъ, от-  
былъ онъ изъ онаго ко двору для  
испрошенія службы въ Индіи, куда  
тогда отправлялись войски.

Монсфордъ съ Клерфонсомъ  
оставшись одни, подружились больше  
прежняго чрезъ свое несчастіе. Ка-  
жется, что несчастіе есть стихія  
дружества. Сердце, смягченное  
чувствами своихъ трудовъ, го-

раздо способѣе къ принятію сладчайшихъ проганій, естли оно ищетъ разлѣхъ для принятія утѣшенія. Какъ можетъ оно опъказатъ другому въ помощи, въ копорой оно само имѣетъ нужду? Мы соединяемся для того, что бы подкрѣплѣшь одному другаго; взаимно другъ объ другъ смущаемся; и одинъ другаго утѣшаемъ. Кажется, что слезы текутъ пріятнѣе, когда двое плачутъ; и еще пріятнѣе, когда плачутъ два друга, у копорыхъ бремя пошери и сожалѣніе были одинакія. Они напоминали другъ другу о своей возлюбленной Розѣ, о ея свойствахъ, о ея дарованіяхъ, о ея пріятностяхъ, о ея добродѣтеляхъ, о обстоятельствахъ, въ коихъ она участвовала, о ея рѣчахъ, о ея отвѣтахъ, и даже о малѣйшихъ дѣйствіяхъ ея жизни. Ничто не было забыто сими двумя несчастными. Они запирались иногда на цѣлые дни въ пещерѣ для насыщенія памѣ своей печали, копорую ничто не могло разсѣять.

И



И такъ Монпфортъ и Клерфонсъ жили вмѣстѣ уединясь отъ прочей природы, и погружаясь въ свою печаль, какъ новое приключеніе извлекло ихъ изъ сего оцѣпненія.

Монпфортъ увѣдомилъ своего друга о томъ только, что онъ утѣшилъ дѣло его съ Вервиллемъ: но изъ нѣжнаго чувствованія никогда не входилъ въ подробное онаго повѣствованіе, чѣмъ онъ обязанъ былъ жертвовать для окончанія онаго, по тому что истинное великодушіе никакъ не старается о тщеславіи. Но онъ принужденъ былъ оставить жадности непріятелей своего друга, жалованную опчину, которая имъ была къ спашъ и приносила значные доходы.

Клерфонсъ опказался и опспалъ отъ охоты съ самаго того времени, въ которое несчастнымъ случаемъ бѣдной ла Форе лишился жизни. По возвращеніи своемъ онъ иногда пред-

принималъ сіе препровожденіе времени, не съ пѣми мѣслями, что бы гоняпсь за звѣрьми: но только для того, дабы углубившись въ лѣсу опдавапсь своимъ печальнымъ размышленіямъ. Въ одинъ день онъ опдалившись нашелъ на деревню, которую Монсфордъ успунилъ его неприятелю, и весьма удивился услыша ружейной выспрѣлъ шаговъ надесять отъ себя, котораго дробь мимо ушей его просвиснела. Онъ побѣжалъ потчасъ на выспрѣлъ, и увидѣлъ человѣка, ловящаго дроздовъ, и приготавлиющагося снова зарядить свое ружье. Онъ у него спросилъ, отъ кого онъ получилъ позволеніе стрѣлять въ семъ мѣстѣ. Нахальной слуга отвѣчалъ ему, что онъ ему никакого опчета и опвѣща не долженъ опдавать. Клерфонсъ погрозилъ поймать его и за это наказать. Слуга отвѣчалъ ему еще суровѣе, и осмѣлился грозить прикладомъ своего ружья: Клерфонсъ, хотя былъ разуменъ, но горячъ.

Онъ

Онѣ вырвалѣ у него ружье, и переломилѣ давши ему онымѣ нѣсколько ударовѣ.

По возвращеніи своемѣ вѣ замокъ разсказалѣ сіе приключеніе Моншфору, которой раскаивался о своей весьма нѣжной скромности. Они опасались по сему дѣлу слѣдствія; вѣ самомѣ дѣлѣ, крестьяне, работавшіе недалеко отѣ того мѣста, быи позваны вѣ свидѣтельство, и объявили видѣнное; съ дѣломѣ было поступлено какѣ съ преступленіемѣ, и судимо было весьма невыгодно для Клерфонса, которой перенесѣ его вѣ парламентѣ, и былѣ обязанѣ ѣхать бишь челомѣ вѣ Парижѣ. При первомѣ воззрѣніи, правдоподобіе было противу его, поелику поступокѣ его имѣлѣ вѣ себѣ остатки гнѣва и мщенія старымѣ своимѣ непріателямѣ.

Нешастное сіе дѣло, сколько оно мало ни было, причинило ему много затрудненія и безпокойства;

онъ принужденъ былъ употребить довѣренность знатныхъ особъ, которые дошли до того, что дали знать судьямъ истинную причину злобы, до которой довела его прошивная спорона. Они видя съ своей спороны довѣренность благодѣтелей и пріятелей Клерфонсовыхъ, не требовали больше ничего, какъ только что бы какъ нибудь загладить сіе дѣло посредствомъ легкаго мздо-воздаянія оскорбленному слугѣ; Клерфонсъ на то согласился, и заплатилъ ему вчетверо больше надлежащаго.

Поблагодаря всѣхъ особъ, заступившихся за его дѣло, Клерфонсъ поѣхалъ опять въ Монпфортъ, и остановился для обѣда въ |Ессонѣ, по окончаніи котораго лишь только хотѣлъ садиться въ коляску, какъ увидѣлъ пріѣхавшихъ двухъ всадниковъ, изъ коихъ одинъ выступилъ довольно свирѣпаго взору, сказалъ всадникамъ, что бы пособили выйти  
плѣн-



плѣннику. Клерфонсѣ, или отъ движенія состраданія, или можетъ быть изъ любопытства, остановился посмотришь сего злощаснаго. Онѣ не ожидалъ имѣть въ немѣ споль великаго участія. Коль онѣ удивился, узнавъ бѣднаго ла Форея, обремененнаго оковами яко преступника!

Ахѣ! любезный мой другѣ, по чему я васѣ вижу въ семѣ состояніи? Въ чемѣ вы виновны?

Я не знаю, отвѣчалъ печально ла Форе; я былъ захваченъ сего упра въ моей постелѣ, вопѣ все, что я знаю. . . .

Офицерѣ его провождающей возпрепятствовалъ ему больше говорить, и извинялся въ сей строгости полученными приказаніями, что бы не допускать его ни съ кѣмъ разговаривать. Онѣ приказалъ его отвести въ горницу, въ которой онѣ съ нимѣ заперся.

КлерфонсѢ пошелѢ опять въ гостиницу сколько же удивленѢ, сколько и опечаленѢ друга своего судьбою, которой не могѢ найти причины, слѣдовательно не въ силахѢ былѢ и подать ему помощь, не зная, на что рѣшившися и какія принялъ мѣры: однако твердо вознамѣрился его не оставляя, и слѣдовать за его коляскою даже до назначеннаго мѣста. Между тѣмѢ хотѢлъ еще однажды покуситься поговорить съ ла ФореємѢ, и велѢлъ просить его провожащаго позволить ему обнять его въ присутствіи его прежде, нежели онѢ съ нимѢ разстанутся.

ОфицерѢ приказалѢ ему сказать, что бы онѢ вошелѢ въ ихѢ покой; и лишь только онѢ вошелѢ, то онѢ хорошенько заперѢ двери, и ему вновь извинялся въ первомѢ своемѢ отказѢ, которой онѢ былѢ принужденѢ сдѣлать предѢ своими подчиненными, которымѢ онѢ долженѢ

женѢ былѢ подати, сказалѢ онѢ, примѣрѢ раченія о ихѢ должності. КѢ тому прибавилѢ, что онѢ зналѢ особѢ, съ которыми можно было себя послабити, не опасаясь, что бы они употребили оное во зло; онѢ сказалѢ, что онѢ весьма помниѢ, что онѢ видѢлѢ ла Форея въ арміи, гдѢ онѢ слыхалѢ, что говорили о нѣкоторыхѢ изѢ его дѣйствій, съ великою похвалою, между самыми славными Офицерами.

ВотѢ воздаяніе за то, возопилѢ ла Форе съдвиженіемѢ злобы. Я претерпѢлѢ чрезѢ шесть цѣлыхѢ походовѢ все, что только бѣднаго и труднаго испытати можно. Я подвергалѢ болѣе двухѢ сотѢ разѢ жизнь мою опасности. Я былѢ изрубленѢ саблями по спорону моего друга, котораго вы здѣсь видите. ОнѢ потерялѢ свою руку; и мы въ плѣну терпѢли шесть мѣсяцевѢ ужасѢ бѣдности и плѣненія, такѢ что не однажды не удостоили обѢ насѢ и  
вспо-

вспомнишь. На какъ миръ не подавалъ ревности моей къ службѣ Государя никакого больше упражненія, то я хочу искашь онаго въ его селеніяхъ, и вошъ награда, которую я получаю за мою преданность; я заключенъ въ оковы какъ безчестной преступникъ.

Ваше состояніе безъ сомнѣнія злосчастно, отвѣчалъ провождавшей ла Форей. Что касается до оковъ, то онъ съ васъ снимутся, и вы не будете оными болѣе обременены кромѣ вашего честнаго слова, котораго вы конечно дашь мнѣ не опрѣчешься, что вы не будете искашь меня оставишь. Подчиненные мои весьма худо сдѣлали, что васъ нечаянно въ постелѣ захватили, и привели васъ въ оборонительное состояніе. Изъ нихъ вы одного ранили, и мы были принуждены привести себя въ безопасность въ разсужденіи вашей особы; и я вамъ повторяю мои извиненія въ семъ необходимомъ насиліи.

Клер-



Клерфонсѣ началъ паки выпра-  
шивать своего друга о причинахъ,  
могущихъ причинить его несчастіе,  
не находилъ ли онъ себя винов-  
нымъ въ какой нибудь нескромно-  
сти, или въ какомъ нибудь небла-  
го разуміи, и ла Форе терялся въ  
безполезномъ изслѣдованіи своего по-  
веденія.

Не имѣете ли вы какого непри-  
ятеля? спросилъ у него его прово-  
жатой?

По испиннѣ, отвѣчалъ храброй  
ла Форе, я никогда никакихъ дру-  
гихъ кромѣ Королевскихъ неприят-  
елей не зналъ, съ которыми я дѣй-  
ствительно, сколько возможно, по-  
ступалъ худо; еслии сіе заслужи-  
ваетъ наказаніе, то я неправильно  
жалуюсь на мою судьбу.

Наконецъ должно было разлу-  
читься, не могли ни чѣмъ рѣшить  
настоящее состояніе ла Форея, сверхъ  
того,

того, что ему надлежало брать въ Пьеръ, что въ Сцизъ, куда Офицеръ имѣлъ повелѣніе его препроводить, и что Клерфонсъ опять возвращался ко двору старался узнать тамъ о причинѣ его взятыя подъ стражу, и работая о исходатайствованіи ему вольности.

Ла Форе примѣчалъ, что ихъ встрѣчи въ гостиницахъ не случались въ блестящихъ обшоятельствахъ; но то состояніе, въ которое я приведенъ, примолвилъ онъ, есть гораздо уничижительнѣе, нежели то, въ которомъ вы находились на дорогѣ въ Л. . . .

Одно только преступленіе, опѣчалъ ему Клерфонсъ, унижаетъ. По увѣренію вашему, что вы невинны, будьте спокойны. Небо защищаетъ всегда невинность; и если ли оно казалось иногда притѣсняющимъ, то это было часто неизвѣстнымъ знакомъ его правосудія,  
на-

наказывающаго за прежнія и неизвѣстныя вины.

Офицеръ отвѣчалъ, что нѣтъ ничего вѣрнѣе сего правила; и что бы имъ показать истинну онаго, то онъ разсказалъ имъ, пока закладывали лошадей, новой примѣръ Божія правосудія, неопускающаго никогда безъ наказанія пороки.

Тому нѣсколько мѣсяцевъ, говорилъ онъ имъ, идучи часу около десятаго вечера мимо Коллегій четырехъ государствъ, одинъ Офицеръ увидѣлъ молодаго человѣка, защищающагося противъ многихъ и просящаго себѣ помощи. Тронутъ будучи движеніемъ человѣчества, поспѣшилъ онъ къ нему, но уже очень поздно. Убійцы ушли, и онъ нашелъ сего несчастнаго, пронзеннаго многими ударами; онъ почитая его за мертваго, оставилъ его на мѣстѣ, и продолжалъ свой путь. Но будучи испуганъ кровавымъ при-  
клю-

ключеніемъ , котораго онъ былъ самовидцемъ , вошелъ онъ въ кофейной домъ , что бы тамъ нѣсколько опдохнуть и выпить рюмку какого нибудь напѣтка. Во время сего происшествія дозоръ проходя , и нашедъ шло , разпростертое на мостовой , поднялъ его , и надѣясь найти въ немъ нѣкоторое движеніе , отнесъ его въ кофейной домъ , гдѣ еще находился Офицеръ , бывший самовидцемъ смертоубійства ; израненный пришедши самъ въ себя отъ оказанной ему помощи , опворилъ глаза , и узналъ Офицера , котораго онъ почелъ за одного изъ тѣхъ его убійцевъ , и его обвинилъ ; дозоръ тотчасъ его захватилъ , и нашедъ въ самомъ дѣлѣ кровь на его плащѣ , поелику онъ допрогивался до бѣсѣдаго. Они оба опведены были къ Коммиссару , предъ которымъ сей стоялъ въ своемъ обвиненіи до самой минутой своей смерти , и Офицеръ вверженъ былъ въ тюрьму. Дѣло его сдѣлалось : и онъ  
будучи



будучи отведенъ къ пыткѣ, сказалъ: бесполезно его мучить за преступленіе, въ которомъ онъ невиненъ, но онъ не можетъ удержаться, чтобъ не признанъ Божескаго опмщенія, гонящаго его за дѣйствіе, еще больше наказанія достойное, въ которомъ онъ признался, что онъ убилъ своего отца, за двашцать лѣтъ предъ тѣмъ, и погребъ его въ одномъ имѣ показанномъ мѣстѣ. Учиненные обыски подтвердили имѣ сказанное, и онъ перепѣлъ такое наказаніе, какое заслуживало его преступленіе.

Повѣсть сія, сдѣланная для приведенія въ препетъ виновныхъ, ободрила ла Форея въ его невинности, давши ему достовѣрное доказательство о Божіемъ правосудіи. Потомъ пришли къ нимъ доложитъ, что лошади были заложены. Они распались по учиненіи другъ другу множественныхъ обѣщаній, и одинъ изъ нихъ поѣхалъ въ Ліонъ, а другой въ Версалію.

*Часть II.*

Г

Клер-

Клерфонсѣ подносилъ подарокъ проводнику своего друга , которой великодушно отъ онаго опказавшись, увѣрялъ его , что онъ почиаетъ себя щасливымъ , когда можетъ оказать нѣкоторыя услуги честнымъ людямъ , безъ нарушенія своей должности.

Клерфонсѣ во время своего пребывания въ Парижѣ, познакомился съ прелестною госпожею, имѣвшею великую довѣренность отъ Министра , которую употребляла она ни на что другое, какъ на содѣланіе добра , что сколько похвально , столько и рѣдко.

Честныя души овладѣваютъ другъ другомъ съ перваго взору почти столько же спремительно , какъ и чувствительныя души ; и ихъ скоро были соединены самою тѣсною довѣренностію.

Дама сія, которую я назову госпожею Фонбоннѣ , узнала съ перваго

ваго взгляду всѣ хорошія качества Клерфонсовы. Она за него вспу-  
 пилась, и оказала ему наивеличай-  
 шія по его дѣлу услуги. Онѣ надѣял-  
 ся отъ нея новыхъ услугъ для своего  
 друга, и поспѣшилъ къ ней по сво-  
 емъ прибытіи, но она по несчастію  
 находилась въ Версаліи. Тогда бы-  
 ло уже поздно, что бы ему въ сей  
 часъ выѣхать, и онѣ отложилъ отъ-  
 ѣздъ къ ней до другаго дня. Онѣ  
 поѣхалъ туда въ самомъ дѣлѣ. Но  
 между тѣмъ, какъ онѣ приуговов-  
 лялся учинить ей свое почтеніе, она  
 опять отбыла и возвратилась обра-  
 то въ Парижѣ.

Ревность, услужить своему дру-  
 гу, заставила Клерфонса возчув-  
 ствовать неперпѣливостъ, которую  
 доброе сердце испытываетъ въ сихъ  
 небольшихъ противорѣчіяхъ. Нако-  
 нецъ пришелъ онѣ къ госпожѣ Фон-  
 боннѣ привыводъ ея изъ за стола.

Ахъ! мой Боже! вскричала она,  
 увидя его входящаго; какое ща-

ливое предчувствіе влечетъ васъ такъ скоро обратно сюда? Однако какъ я рада, чю я васъ вижу!

Клерфонсъ поблагодаря ее за сей ласковой приѣмъ доложилъ ей, что то не предчувствіе, но дѣйствительное несчастіе, принудившее его прибѣгнуть къ ея милосердію и просить объ одномъ изъ его друзей. Онъ ей рассказалъ, какъ онъ нашелъ бѣднаго ла Форея, въ какомъ оный несчастномъ находится состояніи, и коль великое принимаетъ онъ въ томъ участіе.

Если кто восхищалъ честность Министра, отвѣчала госпожа Фонбоннъ, то должно уповать, что небо подастъ намъ средства его просвѣпить. Если вашъ другъ невиненъ, какъ я думаю, ибо вы меня въ томъ увѣряете, то я въ томъ не буду виновна, что не скоро пресѣкутся сіи его мученія. Я ѣду опять завтра въ Версалію, а послѣ



послѣзавтра обратно возвращусь :  
приходите ко мнѣ обѣдать, то я,  
можетъ быть, скажу вамъ хорошую  
вѣсть.

Госпожа Фонбоннѣ удержала  
Клерфонса у себя ужинать, и они  
разговаривали долгое время о неща-  
стїи бывшѣ обманушу, которому Го-  
судари и Министры столь ча-  
сто бывающѣ подвержены. Есть  
столь много людей, сказала госпо-  
жа Фонбоннѣ, коимъ въ томъ ве-  
ликая нужда, скрывать отъ нихъ  
истинну, и что весьма трудно, что  
бы она могла дойти до нихъ, а  
еще менѣе до Государя. Это пра-  
вда, отвѣчалъ Клерфонсѣ, что ис-  
стинна бѣгаетъ отъ слуха Царскаго  
и отъ устъ придворныхъ : но томъ  
Государь щастливъ, когда мудрой и  
добродѣтельной другъ употребляетъ  
свои орудія для вразумленія ему  
оныя ; когда онъ ставъ чувствите-  
ленъ къ жалобамъ несчастныхъ,  
благоволишъ подавать имъ благо-

творительную руку и провождаетъ ихъ даже до ступеней трона! Онъ привлекаетъ любовію дѣшей, которыхъ опдала почитаніе; онъ склоняетъ къ нему сердца для умноженія числа его подданныхъ въ то время, когда воинъ жертвуетъ своими подданными для одержанія побѣдъ: кто работаетъ всѣхъ лучше къ его славѣ?

Картина, вами сдѣланная, сказала госпожа Фонбоннъ, видна подъ пріятнымъ видомъ; и есть безъ сомнѣнія единая, которая долженствовала льстить желаніямъ тѣхъ, кои стараются о довѣренности государственной. Но сколько я вижу такихъ, которые разсуждаютъ о семъ со всѣмъ подъ другимъ видомъ! тѣ, которые желаютъ сего изъ вожделѣнія, суть онаго недостойны, а тѣ, которые стараются о семъ изъ честолюбія, суть немного способны къ исполненію онаго. Истинная только любовь къ отечеству, горя-

горящее желаніе дѣлать добро, можетъ перпѣливо сносить зависѣ придворныхъ, жалобы недовольныхъ, общенародныя несправедливости, неблагодарность шѣхъ, которымъ оказаны услуги, сіе то есть добро, кошорого видѣ ослѣпляетъ, а наслаждение онымъ выводитъ изъ заблужденія.

Госпожа Фонбоннѣ разпрощалась съ Клерфонсомъ потчасъ послѣ ужина; поелику ей надлежало на другой день рано опѣхаться: сколь великую ни полатаалъ онѣ довѣренности на ея благосклонность, однако чувствовалъ всѣ безпокойства дружества чрезъ весь сей долгой день. Онѣ не преминулъ прибыть къ ней въ назначенной часѣ, или лучше, въ опредѣленную минушу. Онѣ дожидался ея тамъ по приказу, копорой онѣ къ тому имѣлъ; и она пріѣхала послѣ него чрезъ полчаса. Онѣ надѣялся на ея благотворительномъ лицѣ чипать хорошія вѣсти, имѣ желаемыя.

Путешествіе мое было небез-  
полезно, сказала она ему, обнявъ  
его; однако между тѣмъ я еще не  
могла получить того, чего вы же-  
лаете для своего друга: но я нача-  
ла вами.

Я не знаю, сударыня, отвѣ-  
чалъ ей Клерфонсъ съ удивленіемъ,  
что бы я принялъ смѣлость просить  
васъ для себя о чемъ нибудь. Есте-  
ли бы не приключилось другу моему  
нечасствія, то и бы никогда не пред-  
принялъ смѣлости васъ беспокоить.

О! истинно! я это довольно  
знаю, отвѣчала тоспожа Фонбоннъ,  
но друзья ваши не будутъ столько  
нечувствительны къ вашему успѣху,  
какъ вы. И такъ вы не помните,  
что я вамъ сказывала, что я на-  
дѣялась принести вамъ не одну хо-  
рошую вѣсть.

Клерфонсъ признался ей, что  
онъ никакой другой подъ онымъ не  
разумѣлъ кромѣ той, коя могла от-  
носиться къ пользѣ его друга.

Ну,



Ну, такъ тѣмъ лучше, отвѣчала ему госпожа Фонбониъ, тѣмъ болѣе заслуживаете вы услышать оной, которую я вамъ донесу.

Вы помните, что я васъ просила около двухъ недѣль, увѣдомить меня о обстоятельстве вашей жизни, о коей вы уже мнѣ нѣкогда дали поняшье; я просила васъ особливо о подробномъ повѣствованіи вашего похода и о вашихъ службахъ. Если вы думали, что одно любопытство принуждало меня требовать сего объясненія, то вы обманулись. Я увидя, что вы были столь безпристрастны къ награжденіямъ, вами заслуживаемымъ, подумала, что мнѣ надлежало быть меньше равнодушной. Истинное благодѣяніе не только состоитъ въ томъ, что бы заступаться за честныхъ людей, имѣющихъ къ нему приближеніе; но оно должно искать также скромной заслуги, которая скрывается, и приносить ему награжденія, о

коихъ онѣ не радилъ, заслуживавъ ихъ. Сіе надлежало мнѣ сдѣлать для васъ; я собрала изъ вашего повѣствованія все почитаемое мною за нужное для написанія просительнаго письма, поданнаго мною самому военному Министру; и я получила для васъ крестъ свяшаго Людовика, и ежегодную пенсію, состоящую изъ двухъ тысячъ ливровъ. Вашъ, другъ мой, сказала она обнявши его еще разъ, все, что я могла для васъ сдѣлать: но я уповаю, что мы не остановимся на семъ; я не хотѣла отъѣхать безъ креста [и безъ указа о пенсіи. Но потому, что я сказывала о васъ Министру, хотѣлъ онъ вамъ обоимъ самъ предложить, будучи здѣсь съ вами сего дня за столомъ.

Клерфонсъ обнявъ будучи удивленіемъ, спарался показать чувствительность свою госпожѣ Фонбоннѣ наилучшими выраженіями, которыхъ безпорядокъ изъяслялъ призна-

знапелность его прогашельнѣй-  
шимъ образомъ , нежели бы наилуч-  
ше разположенныя рѣченія. Но онъ  
не забылъ напомнить ей о обѣщаніи,  
которое она хотѣла ему сдѣлать для  
его друга.

Министръ прибылъ въ де-  
вянь часовъ, и Клерфонсъ получилъ  
отъ него съ почтеніемъ и призна-  
пелностью награжденія , которыми  
онъ почтилъ его ; онъ былъ не меньше  
пронунтъ знаками благодѣянія , ко-  
торыя онъ присовокупилъ , и не обли-  
чилъ ни въ чемъ добраго мнѣнія ,  
которое покровительница его подала  
о немъ ; онъ думалъ сдѣлаться еще  
достойнѣе онаго , когда онъ пред-  
ставилъ , что онъ не заслуживаетъ  
знапной годовой пенсіи, которую ему  
изволили опредѣлишь. Онъ примол-  
вилъ , что онъ навсегда соединенъ  
съ другомъ, котораго достатка бы-  
ло бы довольно для нихъ обоихъ ; и  
изпрашивалъ сего , какъ опимѣнной  
милости , что бы сія пенсія была  
опи-

отдана бѣдному лаФорею, которую онъ заслужилъ бы должайшими услугами, естъли бы, примолвилъ онъ, преступленіе, которое навлекло ему немилость Государя, не сдѣлало его недостойнымъ его благоволенія.

Преступленіе не весьма велико, отвѣчалъ ему Миниспрѣ: оно естъ неосторожность, которая будетъ ему вредить, и что для него всего болѣзненнѣе, можетъ ему навлечь непріятелей.

Я отдалъ приказъ, продолжалъ онъ, что бы найши зачинщика нѣкоторыхъ пѣсенъ, въ коихъ перваго ранга особы были обижены. Я извѣстился, что онъ первой ихъ пѣлъ; я послалъ въ его домъ сдѣлать обыскъ въ его отсутствіе и все разыскалъ. Между бумагами его найденъ списокъ съ сей пѣсни, которая наполнена была вычернками и перемѣнами. Тамъ нашли еще другія неизвѣстныя пѣсни. Я не сомнѣвался, что бы онъ не былъ оныхъ зачинщи-



щикомъ. Знашная особа, ему зна-  
комая, мнѣ призналась, что она ихъ  
получила отъ него прежде, нежели  
ихъ узнали при дворѣ. Я не могъ  
преминути, чтобъ не наказати его  
запощеніемъ на нѣсколько мѣсяцевъ  
въ шюрму, которое я бы охотно по-  
прозьбѣ госпожи Фонбони желалъ  
сокращити, естли бы Король самъ  
не былъ о томъ свѣдомъ.

Я могу васъ увѣрити, милоспи-  
вой государь, ошвѣчалъ ему Клер-  
фонсъ съ живостію, не очень почи-  
тельною, которая однако не непо-  
правилась; и я закладуюсь моею го-  
ловою, что другъ мой не сочинялъ  
пѣсенъ, въ которыхъ его обвиня-  
ютъ, не потому что онъ никогда  
ничего другаго кромѣ математиче-  
скихъ изчисленій и тактическихъ об-  
ращеній не дѣлалъ: но по единой той  
причинѣ, что онъ не могущъ быти  
имъ сочинены, естли онъ наполнены  
колкостію и язвительностію.

Вы

Вы защищаете вашего друга съ жаромъ: сказала ему госпожа Фон-боннъ.

Клерфонсъ примѣтя, что онъ въ самомъ дѣлѣ въ своемъ отвѣтѣ нѣсколько разгорячился, просилъ прощенія покраснѣвши.

Усердіе ваше не можетъ иначе почестся какъ похвалы достойнымъ, отвѣчалъ ему господинъ Д. . . . Но какъ вы показываете столь чувствительную преданность къ своему другу, то я вамъ даю мое слово, что я чрезъ короткое время справлюся о истиннѣ дѣла; и еслили онъ невиненъ, то я ему помогу.

Увѣреніе сіе, подавшее больше довѣренности Клерфонсу, сдѣлало его гораздо спокойнѣе, и принудило его показать себя Онъ казался Философомъ безъ педантизма, ученымъ безъ спеси, остроумнымъ человекомъ безъ злоупотребленія. Онъ го-  
во-

ворилъ равномѣрно хорошо какъ о войнѣ и шоргахъ, такъ и о законахъ и полишникѣ, о правленіи и денежныхъ доходахъ; онъ упоминалъ о древнихъ и новыхъ сочинителяхъ безъ пристрастія, касался погрѣшностямъ Генераловъ безъ негодованія, хвалилъ хорошія дѣйствія многихъ Офицеровъ, не говоря о своихъ, хулилъ роскошь безъ огорченія, предлагалъ средства къ поправленію не выдавая ихъ за правила: однимъ словомъ, онъ очаровалъ, онъ восхищилъ Министра, которой не могъ понять, какъ молодой человекъ, побывавшей единожды въ походѣ, не бывъ употребляемъ ни въ какихъ дѣлахъ, не выдавшій никогда ни Парижа ни двора, могъ говорить вообще о всемъ, и разсуждать столь справедливо.

Откуда вы это почерпнули, сказалъ онъ ему; что вы въ такія лѣта научились знать о столь разныхъ вещахъ?

Ни-

Ничего нѣтъ легче понять, оп-  
вѣчалъ ему Клерфонсѣ; мое воспи-  
таніе было совсѣмъ различно  
отъ того, которое обыкновенно да-  
ютъ молодымъ людямъ; а при на-  
черпаніи, которому я слѣдовалъ,  
существо не одинъ, которой научи-  
ся еще можетъ быть больше, не-  
жели я. Обыкновенно пускаютъ мо-  
лодаго человѣка въ училище до пяти-  
нащати лѣтъ для выученія нѣ-  
сколькихъ Латинскихъ словъ, кото-  
рыя онъ вышедши опшуда черезъ  
двѣ недѣли опять забываетъ. Послѣ  
сего посылаютъ его въ Академію,  
гдѣ приспаваяютъ къ нему столько  
учителей, что послѣдней необходи-  
мо заставляетъ его позабыть ученія  
предыдущаго: я всегда удивлялся, что  
онъ ихъ узнаетъ, столь число ихъ  
велико, и иногда машемашику даетъ  
онъ шпосъ, танцмейстеру предла-  
гаетъ какое нибудь Королларіумъ,  
у учителя языковъ дѣлаетъ скач-  
ки, и беретъ свою скрипку, что  
бы подбигрывать учителю Геогра-  
фіи.



фи. И такъ онъ въ два или три года перебываетъ въ рукахъ чело-вѣкъ двѣнадцати, изъ которыхъ каждой особливо насмѣхаясь надъ другимъ ищетъ его увѣришь, что его наука одна нужна, а другія бесполезны: въ самомъ дѣлѣ, по способу, по которому они его учатъ, я всегда удивляюсь, что онъ всѣхъ ихъ узнаетъ: наконецъ его увольютъ отъ сего рода мучительства, и посылаютъ путеше-ствовать къ чужестраннымъ на-родамъ, что бы перенять ихъ обычаи и вывезти ихъ смѣшное.

Я видѣлъ одного молодого че-ловѣка, которой былъ осыпанъ ла-сками отъ своихъ сродниковъ за то, что онъ проживъ годъ въ Лон-донѣ, столько успѣлъ, что могъ очень хорошо подражать Англичанамъ, которые худо нашимъ языкомъ го-ворятъ.

Другой молодой человѣкъ, ко-торой нѣсколько больше успѣлъ въ

Часть II.

Д

сво-

своихъ путешествіяхъ, говорилъ за ужиномъ о законахъ, обычаяхъ и о разныхъ образахъ правленія тѣхъ земель, чрезъ которыя онъ проѣзжалъ; а другой молодой человѣкъ предпринялъ рассказывать нѣкопторыя шайныя вѣспи о веселой дѣвицѣ, бывшей погда въ модѣ, и каждой обратился на его спорону.

Что это такое, говорилъ сей молодой путешественникъ; меня заставляли много терять времени, и много полагать труда на изученіе бесполезныхъ вещей, между тѣмъ, какъ я могъ бы, не отходя отъ своего камина и печи, научиться всему тому, что нужно для блиспанія въ свѣтѣ. Поспѣшимъ скорѣе возвратить сіе потерянное время.

Употребленіе времени въ моей юности было совсѣмъ различно, продолжалъ Клерфонсъ. Отецъ мой, копорой былъ больше ученъ, нежели иной сельской дворянинъ обыкновенно бываешъ, поелику онъ былъ не столько богашъ,

гашъ, чѣмобѣ могѣ ѣхашъ терять свое время въ Парижѣ, взялъ первое мое наставленіе на себя; и на десятомъ году зналъ я столько по Латинѣ и по Гречески, сколько обыкновенно знаютъ препровождая десять лѣтъ въ училищѣ. Мать моя, имѣвшая естественныя дарованія, учила меня рисованію и музыкѣ, и въ годъ я выучился всему тому, что надобно знать, когда не хочешь быть ни живописцемъ, ни капельмейстеромъ. Природа одарила меня силою больше нежели обыкновенною; и на двѣнадцатомъ году было моимъ препровожденіемъ времени обѣзживать на лугахъ необузданныхъ молодыхъ жеребятъ; между тѣмъ какъ старой солдашъ, котораго отецъ мой у себя содержалъ, училъ меня аршикулу, и скоро я себя увидѣлъ въ состояніи, не опасаться ни Академическихъ учителей верховой ѣзды, ни шпагобойцевъ.

Дядя мой, служившій между инженерами, препроводилъ зиму у мо-

его родителя , и я воспользовался симъ временемъ и научился отъ него первымъ основаніямъ Математики и Фортификаціи; мы забавлялись также на небольшое иждивеніе дѣлать нѣкоторыя Физическіе и Химическіе опыты. Домашній лѣкарь, которой также былъ другъ нашему дому, принималъ за удовольствіе разсматривать и распоряжаться нашими опытами.

И такъ я получилъ изъ рукъ дружества нужныя наставленія для подкрѣпленія духа моего науками. А чтобъ направить сердце мое къ добродѣтели, то мнѣ только оставалось слѣдовать примѣрамъ моихъ родителей: я имѣлъ несчастіе лишиться ихъ на семнадцатомъ году моего возраста. Я имѣлъ столь мало склонности къ повиновению, что не почитали за нужное прислать ко мнѣ дядьку, въ разсужденіи чего поступлено весьма худо. Ибо хотя я не разпочалъ моего имѣнія по  
при-

примѣру многихъ молодыхъ людей, однако я имѣлъ споль мало спаранія обѣ ономъ, что оно день отъ дня изпощевалось и обратилось почти въ ничто. Но я нашелъ друга, котораго неусыпныя вниманія наградили достатокъ тѣхъ, которыхъ я не имѣлъ.

Что касается до наукъ, въ которыхъ вы имѣли милость почести меня знающимъ, то малое чтеніе и большее размышленіе мое научило меня тому, что я обѣ нихъ знаю. Я нашелъ, что тѣ науки, которыя почитаютъ за самыя отдаленнѣйшія, имѣютъ между собою великое сходство и весьма великое сопряженіе: я былъ весьма различенъ отъ тѣхъ, которые все хотяшъ читать, и все сравнивать, я бралъ только хорошихъ писателей въ совѣтъ, дабы не получить мнѣ ложныхъ понятій, отъ которыхъ защититься часто многого стоить труда, когда онѣ представляются подъ блистающими цвѣтами.



Я научился правоученію изъ Моншаня, законамъ и образамъ управленія изъ Монпескію, естество изъ Бюффона, дѣламъ Государей изъ П. . . . . войнѣ изъ Ф. . . . . и М. . . . . купечеству изъ Г. . . . . Государственнымъ доходамъ изъ М. . . . . Людей разпознавать научился я изъ Исторіи, а страсти изъ сообществъ и обращенія. Что касается до познанія самого себя, то несчастія, мною испытанныя, учинили меня въ томъ знающимъ; и я сомнѣваюсь, есть ли лучший сего учитель.

Господинъ Д. . . . . увѣрилъ Клерфонса, что онъ слушалъ его съ великимъ удовольствіемъ, и что онъ весьма радуется, что его узналъ; и онъ счелъ бы себѣ за удовольствіе, если бы могъ быть ему полезенъ.

Госпожа Фонбоннѣ принуждала его, что бы онъ приходилъ къ ней всякой день обѣдать и ужинать, и про-

просила его не имѣть другого дома, кромѣ ея во время всего своего пребыванія въ Парижѣ.

Клерфонсъ пронухъ будучи толкими милостями, пошелъ весьма доволенъ, и ничего не доставало бы къ его удовольствію, естли бы онъ могъ возвратитъ вольность своему другу; онъ надѣялся чрезъ то дойти до конца и продолжалъ имѣть свое прибѣжище къ госпожѣ Фонбоннѣ, употребляя въ свою пользу учтивыя ея предложенія; онъ почти ее никогда не оспалялъ и она находила безконечное удовольствіе въ его присутствіи.

Близъ мѣсяца уже, продолжалъ онъ свое посѣщеніе, какъ получилъ письмо отъ Министра, коимъ признанъ невинность ла Форея, и открылъ истиннаго зачинщика сихъ пѣсенъ. Оно заключало повелѣніе къ Коменданту замка Піере, что въ Сцизѣ, которымъ

онѣ приказывалѣ ла Форея освободить : Письмо сіе пришло вѣ девять часовѣ вечера , и Клерфонсѣ хотѣлѣ отѣѣхати вѣ то же самое время . Но госпожа Фонбоннѣ просила его неопступно остаться у нея при ужинѣ , вѣ чемѣ онѣ не могѣ ей отказать : онѣ хотѣлѣ потчасѣ удалиться послѣ сполы : но она просила его хотя минушу препроводить у нея вѣ кабинетѣ .

Я бы васѣ не принуждала , сказала она ему , умедливать даровать вольность своему другу , единственно для удовольствія удержати васѣ у себя еще на нѣсколько часовѣ , но я сдѣлала предпріятіе до васѣ касающееся , которое я почитаю за выгодное , и которое я вамѣ открыти нахожу за нужное . Я желаю искренно сдѣлать ваше щастіе ; и я ничего не выдумала способиѣ основать оное твердо , кромѣ приличнаго супружества , вѣ которомѣ вы найдете происхожденіе , пріятности , достатокѣ

шокъ, а особливо великую преданность съ стороны вашей супруги. Она васъ знаетъ довольно. Не спрашивайте меня, какъ она узнала васъ. Это тайна, которую я вамъ не открою; я убѣждена по понятію, которое я имѣю о вашемъ свойствѣ, что вы сами не презрите ничего, для содѣланія ее щасливою, а съ ея стороны я увѣрена, что она упражнена будетъ стараніемъ вамъ понравиться и васъ благополучить. Не представляйте мнѣ препяшпствіемъ неравенство вашего доспапка. Это уже преодолено: объявите только мнѣ, не оспается ли еще чего другаго, и скажите испинну.

Госпожа Фонбоннъ во время своего разговора разсмапривала Клерфонса со вниманіемъ, дабы примѣнить онаго дѣйствіе. Но она приняла на себя излишнее стараніе. Онъ отвѣчалъ ей со всею вольностію, къ какой онъ только былъ склоненъ.

Я пронутѣ, государыня моя, сказалѣ онѣ ей, всѣми шѣми милостями, коими вы меня должите. Я все учиню, что будетѣ зависѣть отѣ меня, что бы сдѣлашся оныхѣ достойнымѣ. Но что касается до послѣдняго, чѣмѣ вы меня почтите хотите, то мнѣ не можно оное принять. Я довольно увѣренѣ о всѣхѣ шѣхѣ выгодахѣ, соединенныхѣ съ выборомѣ, кои вы хотѣли сдѣлать для меня; но сердце мое, увядшее отѣ печали, не могло бы при томѣ быть чувствительнѣ. Вы знаете, какую я претерпѣлѣ потерю. Я сохранию всегда дорога оныя память: какѣ я осмѣлюсь представить любезной супругѣ сердце, занятое другимѣ предметомѣ, и соответствовать ласкамѣ ея вздохами? Какое удовольствіе могла бы она вкушать, чувствуя, что сердце мое отвергаетѣ ее въ ту самую минуту, когда рука моя ее обниметѣ? Можетѣ быть я и въ ея объятіяхѣ, коимѣ бы я сожалѣніемѣ моимѣ

измѣ-



измѣнилъ, пролилъ по ея прелестямъ невѣрныя слезы, болѣзненнымъ изпоргнувшимъ воспоминаніемъ. Виновное заблужденіе могло сдѣлать меня несправедливымъ, но не сдѣлаетъ меня никогда невѣрнымъ.

Отвѣтъ Клерфонсовъ опечалилъ госпожу Фонбоннъ: но она не могла похулить его предпріятія. Она просила его расставаясь съ нимъ писать къ себѣ чаще, и пріѣзжать иногда въ Парижъ.

Клерфонсъ обнадежилъ ее, что онъ думаетъ завезти къ ней своего друга прежде возвращенія ихъ въ свою провинцію, дабы имѣть ему случай отблагодарить за одолженія, которыми онъ ей обязанъ и просить ее о дальнѣйшемъ покровительствѣ. Госпожа Фонбоннъ отвѣчала ему, что всѣ тѣ, за коихъ онъ вступился, могутъ полагаться на ея старанія; и съ тѣмъ они разошлись.

Клер-

КлерфонсѢ отбылъ на разсвѣтъ со всею ревностію вѣрнаго друга, которой ѣдетъ разорвать оковы несчастнаго друга. ОнѢ вздумалъ описать къ нему о своей надеждѢ; но сдѣлавъ его оной участникомъ, умножилъ только его неперпѣливоспѣ. Наконецъ поѣхалъ онѢ прекрапитъ оную. ОнѢ спѣшилъ со всевозможнымъ спараніемъ пуда, и уже былъ на двѣнадцатой почтѢ: онѢ вышедъ изъ своей коляски, какъ для поспѣшенія въ перепряжкѢ, такъ и для прохлажденія своихъ ногъ, примѣшилъ между прогулкою весьма прекрасную церковь, которая была на ружейной выстрѣлѢ отъ почтоваго двора. Она была отдалена и походила на монастырь; онѢ спросилъ о имени оной и ему отвѣчали, что это игуменство Клермуніерское.

ОнѢ тотчасъ вспомнилъ, что это то самое, въ которомъ, по рѣчамъ Монпфорта, ихъ драгая  
Роза

Роза прекратила свою жизнь. Не  
взирая на свою поспѣшность, не  
могъ онъ лишиться себя печальнаго  
удовольствія, что бы не пролить  
источники слезъ надъ ея гробницею.  
Онъ приказалъ своему человѣку спу-  
стия полчаса быть въ готовности съ  
лошадьми; а самъ пошелъ одинъ въ  
монастырь. Первые шаги сдѣлалъ  
онъ съ поспѣшностію, но скоро по-  
томъ походка его стала медлитель-  
нѣе, сердце его начало щемить, по  
мѣрѣ его приближенія; и наконецъ  
совсѣмъ почти лишился онъ силъ;  
на послѣдокъ на силу дошелъ до  
церкви; но не осмѣлясь въ оную  
войти, остановился у воротъ. Онъ по-  
тупилъ взоръ свой на землю, какъ  
будто бы для узнанія мѣста; гдѣ  
почиваетъ пепелъ его любезной Ро-  
зы. . . . Онъ спрашлся ступить  
на сію свяшую землю. . . . Онъ хо-  
четъ сдѣлать дрожащій шагъ на  
оную. . . . но съ шрепешомъ удер-  
живается и думаетъ возчувствовать  
сердце ея, шрепещущее подъ свои-  
ми ногами. . . .

Здѣсь

Здѣсь то опочиваетъ твой прахъ, сказалъ онъ, повергнувшись на землю, и лобызая ее своими ушами: о Роза! здѣсь разрушила смерть твою красоту, а земля поглотила твое тѣло, сіе совершенное твореніе природы! Она изпопила твое сердце, въ которомъ я господствовалъ. . . . которое ты мнѣ отдала. . . . Ахъ! Роза, сія печальная гробница заключаетъ еще только половину тебя: а другая скоро соединится съ тобою.

Въ сію минушу представилось ему, что онъ увидѣлъ тѣнь Розы, грядущую позади жертвенника. Онъ чувствуетъ, что сердце его упадаетъ подъ бременемъ его печали; ноги его подъ нимъ подгибаются; силы его исчезающъ; онъ допавшись до исповѣдальнаго стула, которой былъ близко его, и повергся въ оной безъ чувствія.

Между тѣмъ заперли церковныя двери, не примѣня его; и онъ

вы-

вышелъ изъ своего обморока только  
 онъ пѣнія монастырокъ , пришед-  
 шихъ пѣнь заупреню. Между сими  
 голосами думалъ онъ узнать Розинъ  
 голосъ , и будучи пронутъ поняті-  
 ями , причинившими ему обморокъ ,  
 и оставившими глубокіе слѣды въ  
 его мозгу , думалъ онъ , что нахо-  
 дился при ней между Ангелами ,  
 упражненными пѣніемъ , и воскли-  
 цающими хвалу Господу. Онъ хо-  
 тѣлъ свой голосъ вмѣшать въ оное ,  
 но по щастію весьма ослабѣвшія  
 его чувства отказали членамъ его  
 въ возможности образоватъ тоны ,  
 которые могли бы слышимы быть.  
 Между тѣмъ собрался онъ мало по  
 малу опять съ своими силами и  
 узналъ истинну , но только для то-  
 го , что бы погрузиться въ  
 большее удивленіе ; голосъ , ко-  
 торой онъ почелъ за Розинъ , на-  
 чалъ опять одинъ воспѣвать стихъ.  
 Потомъ смущаясь онъ совѣмъ ,  
 въ изумленіи , хочетъ встать и  
 бѣжать къ рѣшешкѣ , у которой  
 завѣ-



завѣсы были отдернуты. Но силѣ у него не доспало, и онѣ повергся опять въ исповѣдальной спулѣ; онѣ вспомнилѣ, что онѣ имѣлѣ при себѣ соль, которой понюхавѣ началѣ собираться мало по малу съ силами и дошелѣ до рѣшетки, но заупрениа окончилась и монахини ушли съ крылоса; а осталась только одна для прибрания книгѣ: глубокой вздохѣ, которой онѣ испустилѣ, заставилѣ ее обозрѣться.

О небо! воскликнулѣ онѣ; не ослабляются ли мои чувства, и не уже ли угодно тебѣ возмущать мой разумѣ суетными привидѣніями. . . .

Роза. . . . это была сама она; Роза слышитѣ голосѣ своего любовника, сей столь пріятной сердцу ея голосѣ; она распознаетѣ онаго точно. Она бѣжитѣ подать ему руку сквозь рѣшетку; Клерфонсѣ схватилѣ оную, и прижалѣ къ ней свои губы.

Нѣтъ,

Нѣтъ, возопилъ онъ, это не нѣтъ! Богъ шворишъ для меня чудо; онъ долженъ былъ симъ моей любви.

Онъ убѣжденъ, что видитъ свою возлюбленную. Однако между тѣмъ первыя произнесенныя имъ слова причиняютъ ему новой обморокъ. Кажется, что сердце его не осмѣливается положиться на свидѣтельство своихъ чувствъ, и духъ его находится въ затрудненіи принять столь сладостную, но важную истину. Наконецъ не можетъ онъ больше сомнѣваться о своемъ благополучіи: но онъ наслаждается онымъ только единую минуту; ужасной спрахъ объялъ его вдругъ.

Роза, сказалъ онъ ей съ трепетомъ, преданы ли вы мнѣ и по сіе время? Не привязываетъ ли васъ къ сей обители какое обѣщаніе?

Нѣтъ еще, отвѣчала Роза: но я должна здѣсь окончить свою жизнь лишась вашего сердца. . . .

Часть II. Е Ли.

Лишась моего сердца! вскричалъ Клерфонсъ. Ахъ! я вижу, что плачевное заблужденіе, которое долгое время было для насъ общимъ, васъ еще обманываетъ: но между тѣмъ, пока я оное уничтожу, Роза, выслушайте мою кляпву; я ее даю предъ Богомъ, присутствующимъ въ семъ священномъ домѣ, и возвращающимъ васъ моему сердцу. Вы знаете, осквернены ли были когда уста мои подлою лжею. Роза, я вамъ клянусь. ....

Въ сію минушу шумъ ключей слышался у двери.

Я вамъ вѣрю, сказала потчасъ ему Роза, оставляя его, приходите сюда чрезъ два часа обратно, и вы найдете подъ сосудомъ съ святою водою письмецо, которое извѣститъ васъ о средствахъ видѣться намъ, и поговорить между собою вольнѣе.

Въ сію минушу пономарь открылъ двери и почешши Клерфонса за вора,

вора, хотѣлъ было ихъ опять запре-  
реть; но сей его увѣрилъ, изъясняему,  
что онъ вошелъ на канунъ въ церь-  
кву для ошправленія въ оной своей  
молишбы, и удручась трудностями  
пушешествія, селъ въ исповѣ-  
дальной спуль, въ ономъ заснулъ  
и не будучи ни кѣмъ примѣченъ  
препроводилъ ночь въ глубокомъ снѣ.

Вышедши изъ монастыря, уви-  
дѣлъ онъ нѣсколькихъ женщинъ въ  
окошкѣ, кошорыхъ онъ почелъ за  
пансіонерокъ; онъ примѣшилъ, что  
онъ на него смотрѣли пристально;  
но будучи съ лишкомъ упражненъ  
другими мыслями не могъ за ними  
много примѣчать, и такъ продол-  
жалъ свой путь, и пришелъ обрат-  
но на почту, гдѣ его ожидали съ  
беликою нетерпѣливостію. Слуга его  
будучи къ нему весьма усерденъ,  
препроводилъ всю ночь въ исканіи  
его, и увидя его пришедшаго весьма  
обрадовался.

КлерфонсѢ сказалѢ ему, что онѢ не поѣдетѢ прежде вечера и проголодавшись покушалѢ нѣсколько и возвратился опять вѢ монастырь. ОнѢ нашелѢ вѢ самомѢ дѣлѢ вѢ назначенномѢ мѣстѢ обѣщанное письмо; онѢ взялъ оное и прочиталѢ вѢ ономѢ слѣдующія слова :

„НасѢ видѣли. Хотя я еще не привержена здѣсь никакимѢ обѣщаніемѢ, однако имѢю себѢ ожидать наиспрожайшаго наказанія, будучи одна и безѢ всякой помощи. КѢ кому мнѢ прибѣгнуть, что бы свободиться отѢ такой неволи? Я должна пользоваться помощію, которую мнѢ небо вѢ васѢ ниспосылаетѢ для удержанія меня отѢ клятвѢ, которыя чинишь скоро бы череда дошла и до меня. Я могу безѢ всякаго безпокойства положиться на того, которой имѢлъ стараніе наставлятъ юность мою кѢ добродѣтели. Приходите вѢ полночь кѢ садо-



садовой калишкѣ, стоящей на рѣку. Она выкрашена зеленою краскою; и вы легко ее сею ночью найдете, естли осмотришь днемъ. Постарайтесь, что бы коляска ваша около полуночи, какъ возможно, была готова и во всякой исправности.

Восхищенный Клерфонсѣ палъ на колѣни для возблагодаренія небу за столь неожиданное благодѣяніе, и просилъ его о ниспосланіи своей защиты при семъ предпріятіи; онъ возвратился обратно въ гостинницу, и отдохнувъ нѣсколько часовъ, пошелъ кругомъ прохаживаясь около монастыря. Онъ узналъ показанную дверь, возвратился назадъ для приуготовленія своей коляски, и подѣхалъ въ ней къ назначенному мѣсту ровно въ одиннадцать часовъ. Однако между тѣмъ принужденъ онъ былъ по причинѣ положенія мѣста поставить ее гораздо далѣе, а самъ селъ подъ тополовыми деревьями, стоящими близъ калишки.

О небо ! говорилъ онъ, коль велико мое щастіе ! я получаю въ сію минушу награжденіе за всѣ мои терпѣнныя злоключенія ; сколь онѣ были слабы въ сравненіи награжденія имѣ предуготованнаго ! Я возвращу въ одну минушу другу вольность и сестру, имѣ оплакиваемую, кою онѣ не надѣялся увидѣть ; коль велика будетъ радость его, когда онѣ заключитъ ее въ свои объятія ? Коль же велика будетъ и моя, когда я ее приму изъ его рукъ ! Несправедливые смертные, оскорбляющіе небо своими жалобами за малѣйшую потерю, и за малое злополучіе ! Ожидайте съ молчаніемъ дѣйствія его благости всегда готовой воздать со щедротою. Заслуживайте благодѣянія его своею терпѣливостію !

Небо въ самомъ дѣлѣ тогда больше испытало его терпѣніе, нежели когда нибудь прежде. Ему послышался шумъ съ той стороны, гдѣ стояла его ко-  
ля-

ляска. Онѣ поспѣшилѣ шуда и спрашивалѣ о семѣ своего слугу, коимъ ему отвѣчалѣ, что какой то конечно пьяной человѣкъ, приходя нѣсколько разѣ хотѣлѣ къ нимѣ сѣсть: однако наконецѣ онѣ его прогналѣ. Клерфонсѣ приказавѣ ему наблюдать глубокое молчаніе, возвратился опять въ поштенное мѣсто не подалеку отѣ калишки.

Ночь была весьма темна. Ему показалось или лучше послышалось, что нѣсколько человѣкъ шли на нѣсколько шаговѣ отѣ него сѣ поспѣшностію мимо: но какѣ великой для него споило важности, что бы они его не примѣтили, то онѣ спрятался за дерево; а по прошествіи ихѣ, возвратился обратно къ своей коляскѣ.

Наконецѣ ударило уже двѣнадцатѣ часовѣ. Тогда то сердце его начало препешать жестоко. Всякой листѣ, колеблемой вѣтромѣ, подиралѣ у него

кожу на всемъ шлѣ. Онъ ожидалъ  
нѣсколько минушъ довольно спокойно;  
но по прошествіи четверти часа  
безпокойствіе начало имъ овладѣвать.  
Оно возраспало поминушно; онъ ду-  
малъ, что часы его обманули; и  
такъ справился съ своими карманными  
часами, которые пробили двѣнацать  
часовъ и при четверти; онъ повто-  
рилъ справляться два раза, и два  
раза было одно: наконецъ послышался  
ему въ саду шорохъ, какъ будто кто  
идетъ. Но сія слабая надежда ско-  
ро опять исчезла. Прямо на своихъ  
ногахъ, руки склавши, ухо прилож-  
а къ двери, казалось, что всѣ чув-  
ства его оспановившись соединились  
оподать всѣ свои опправленія одному  
слуху. Какъ онъ головою присло-  
нился къ двери, то померещилось  
ему, что она опворяется попихонь-  
ку; въ самомъ дѣлѣ, она была оп-  
ворена. Опкрытіе сіе опять его обо-  
дрило, и заставило его думать, что  
это сдѣлано опшорожностію Розы, и  
что конечно она не могла найши  
благо-

благосклонной минутой къ своему побѣгу; между тѣмъ начало свѣта и къ зашурену зазвонили. Онъ надеялся, что Роза воспользуется сею минутою. Онъ думалъ, что сія благопріятная минута, которая на канунъ ему возвратила его возлюбленную, будетъ таже самая, которая ему вручила ее въ его объятія; однако ничего не являлось; и солнце уже начавшее появляться прогнало его надежду съ ночью тѣнію.

Онъ принужденъ былъ удалиться, опасаясь, что бы его не примѣтили. Но какъ ему пріѣхать было на почту на свѣжихъ лошадяхъ? Гдѣ, спросятъ, препроводилъ ночь! и такъ онъ вознамѣрился послать свою коляску на слѣдующую почту, а извозчика склонилъ обыкновенными средствами въ подобныхъ случаяхъ къ молчанію, и приказалъ своему человѣку пріѣзжать на слѣдующую ночь съ коляскою на самое то же мѣсто.



Что касается до него, то онъ воспріалъ препроводить день въ окрестностяхъ монастыря; онъ обошелъ около его двадцать разъ вокругъ; пробылъ всѣ молиивенные часы въ церквѣ, и не слыжалъ въ оной голоса Розы. При томъ искалъ и подъ сосудомъ съ свяшою водою, не подложила ли она какого отвѣща на неустойку въ своемъ словѣ, но тщетно. Какое бы злощасное приключеніе могло поколебать столь благополучныя предпріятія, и по видимому столь удобныя къ исполненію?

Всякое, какое только спрахъ можетъ причинить безпокойство, и всякое, какое только любовь можетъ испытать огорченіе, Клерфонсъ чувствовалъ. Всѣ возможные злощасія представились его воображенію: если сей день былъ для него долготъ, пятоспенъ, и болѣзненъ, то конецъ онаго былъ еще плачевнѣе.

Солнце уже закатилось; облака, затмѣвающие его чрезъ весь день,  
ка-

казалось будто споспѣшествовали его захожденію, и густая ночная темнота скрыла скоро отъ глазъ наиблизайшіе предметы.

КлерфонсѢ удалился къ маленькой зеленой калисточкѢ, какъ скоро увидѣлъ, что солнце закатилось. Ему слышалось, что будто пріѣхала его коляска. ОнѢ пошелъ къ той сторонѢ, но спустивъ только нѣсколько шаговъ, почувствовалъ, что его весьма сильно схватили; онѢ употребилъ нѣкоторое сопротивленіе, чтобѢ вырваться, но бесполезно; должно было уступить числу; онѢ почувствовалъ, что его поволокли въ коляску, въ которую съ нимѢ также много народу посѣло, и при томѢ слышалъ, что не мало за нимѢ слѣдовало еще и верьхами на лошадяхъ; вотѢ все, что онѢ могѢ разпознавъ; поелику темнота столь была велика, что онѢ не могѢ разглядѣть и самыхъ съ нимѢ сидѣвшихъ. ВсѢ его вопросы были беспо-

ле-

лезны; около трехъ четвертей часа ѣзды, коляска остановилась, и онъ введенъ былъ въ такое мѣсто, которое по мрачному сіянію лампы, удобно почестъ онъ могъ за тюрьму. тогда провожаые, бывшіе изъ маршалскихъ разсылщиковъ, оставили его на руки темничника.

Клерфонсъ у него спросилъ, въ какомъ преступленіи его обвинили, и по чьему приказанію онъ взятъ подъ стражу, когда ему самому препоручено исполненіе Министерскаго повелѣнія; рѣчи сіи сдѣлали не много учтивѣе пристава, которой началъ ему оповѣстивать съ нѣкоторымъ почтеніемъ. Однако между тѣмъ почелъ онъ себя за должностъ въ карманахъ у него обыскашь, прося у него прощенія въ должной необходимости дѣлать по совѣсти по уголовнымъ дѣламъ преступниками.

Я, преступникъ по уголовному дѣлу! вскричалъ Клерфонсъ, негодуя

на

на сіе нахальство и смѣлость, съ какою дерзнули наложить на него руки; берегись предпринимать, сказалъ онъ ему, что, что можетъ привести васъ въ разкаяніе.

Угроза сія мало устрашила пристава, которой хотѣлъ продолжати; тогда Клерфонсъ не видя около себя болѣе двухъ человѣкъ, думалъ, что ему можно у нихъ уйти, повергъ одного изъ нихъ къ своимъ ногамъ съ перваго даннаго ему удара; другой же началъ кричать изъ всей своей силы, и такъ появилось въ мигъ человѣкъ около десяти, которыхъ надлежало по ихъ ужасной величинѣ и силѣ и по ихъ свирѣпому взгляду почестъ за особенной родъ людей. Они овладѣли несчастнымъ Клерфонсомъ, связали его крѣпко и опвели въ темной покой.

Но когда онъ самымъ печальнымъ размышленіямъ въ добычу былъ оставленъ, то твердость его  
оста-

оставила бы его въ такомъ свирѣ-  
помъ состояніи , естли бы онъ  
былъ только Философъ ; но онъ по-  
лучалъ изъ твердыхъ положеній за-  
кона облегченіе , котораго бы ему  
доставить не могли щещныя фило-  
софическія умозаключенія.

Я сопровивлялся многимъ неща-  
стіямъ, говорилъ онъ, облепѣвъ мы-  
слями всѣ приключенія своей жизни.  
Небо безъ сумнѣнія не позволило мнѣ  
здѣсь скончаться. Первое и большее  
изъ всѣхъ злощастій есть , что я  
въ слѣпомъ заблужденіи лишилъ жи-  
зни человѣка ; когда благоспѣ небесъ не  
позволила , что бы я въ тоже са-  
мое время на мѣстѣ получилъ за-  
служенное наказаніе , то ихъ право-  
судіе конечно благоволило , что бы  
прочія нещастія , послѣдовавшія за  
онимъ , были за то наказаніемъ.  
Но изъ всѣхъ бѣдствій , коими оно  
меня поразило , ни одно мнѣ не было  
чувствительнѣе сего послѣдняго ; я  
видѣлъ себя лишенна жадными мо-

мо-



монахами небольшого достатка, оставленного мнѣ щастіемъ; я взялъ свое прибіжище къ правосудію и сдѣлался игралищемъ шиканства; я испыталъ военные шруды и грубость побѣдоносного и свирѣпаго непріателя; я чувствовалъ жестокія болѣзни опѣ моихъ и друга моего ранъ; я лишился руки; я сносилъ ужасъ бѣдности и плѣнничества; я оплакивалъ почти цѣлой годъ обожаемую любовницу. Небо кажется содѣлываетъ для меня чудеса, оно мнѣ показало ее, что бы ее у меня похищили... будучи столь близко къ благополучію соединиться съ особою, копорая мнѣ всего милѣе въ свѣтѣ... О Божіе провидѣніе! я не знаю, для какихъ искушеній ты меня сохранило! но я сомнѣваюсь, чтобъ послѣ сего искушенія, которое ты заставляешь меня претерпѣвать, осталось еще какое нибудь?

Я былъ столь щастливъ, что избавилъ невинность моего друга,

но

но кто дастъ знаніе о моей? Я буду жертвою . . . за что . . . ничто не представляется колеблющемуся моему духу . . . Вся надежда опказывается опъ унылаго моего сердца. Я вижу, что меня обвинятъ въ злодѣяніи, и поступятъ со мною, яко съ преступникомъ. О небесное милосердіе! когда уже ты удостоило меня прощеніемъ моихъ преступленій, то и не накажешь мою невинность.

За сими печальными размышленіями послѣдовало изобиліе слезъ. Небо, осуждающее опчаяніе, не лишаетъ чувствительности; но сіе напрошивъ шого должно почипать за знакъ его благости, когда оно намъ ее оставляетъ, для ощущенія искушеній, которыми оно насъ хочетъ подвергнуть, дабы приуготовить насъ къ благополучію. Клерфонсъ находился при дни въ семъ плачевномъ состояніи. Онъ по щастію имѣлъ при себѣ часть Попія; онъ любилъ весь-

ма сего писателя и изъ сего утѣ-  
шительнаго Философа, научился онъ  
чрезвычайной его перпѣливости и его  
покорности Божію провидѣнію, буду-  
чи увѣренъ, что его тайныя по-  
бужденія всегда клонятся къ луч-  
шему концу.

Приславъ нашедши между Клер-  
фонсовыми бумагами учпивое пись-  
мо, которое писалъ къ нему Ми-  
нистръ, приславши къ нему указъ  
о возвращеніи вольности его другу,  
потчасъ отвелъ его въ наиспо-  
койнѣйшую горницу, и оказывалъ  
ему всякое почтеніе; но не могъ его  
увѣдомить о причинѣ его заключе-  
нія, о копорой онъ и самъ не зналъ.

Въ вечеру на третій день,  
Клерфонсъ облокошясь на окошко и  
спараясь разсѣять свой жестокія без-  
покойства видомъ прелѣстныхъ нивъ,  
кои представлялись взору его вдали;  
примѣшилъ, что рѣшетка, загражда-  
ющая окно была не крѣпка. Онъ ее

Часть II.

Ж

сѣ

съ начала попрысши пихонько, примѣпилъ что она опспупала, а какъ пряхнулъ ее сильнѣе, то она уже ни на чемъ не держалась. Но онъ опложилъ до ночи совершеніе своего опкрытія.

Какъ скоро пишина, царспвую-щая въ темницѣ възвѣспила ему, что каждой наслаждался сномъ, то выломилъ онъ рѣшешку совершенно, и достигъ до своего желанія; но она сдернула за собою столь великую кучу каменьевъ, что причинился ужасной спукъ во время паденія ея на землю.

Клерфонсъ думая, что всѣ пюремные караульщики пробудившись отъ сна, прибѣгутъ въ его горницу, что бы его опять связать, и опвлещи въ покаянную; предпріалъ защищаться даже до послѣдней крайности. Онъ схватилъ кочергу, и дожидался ихъ мужественно; но какъ никто не пронулся, то разпоролъ онъ свои

свои простыни и занавѣсы узенько вдоль, и связалъ ихъ концами одну съ другою. Какъ онъ приуготовился уже совсѣмъ спускался внизъ, то остановило его размышленіе и лишило его почти плода его трудовъ.

Мнѣ, сказалъ онъ, бѣжать какъ преступнику, укрывающему голову свою отъ заслуженнаго наказанія!.. Однако не провидѣніе ли подало мнѣ средство, которымъ я долженъ пользоваться? Поколику оно мнѣ способствовало въ моемъ предпріятіи не взирая на шокія затрудненія, то я не долженъ прошивишься его волѣ.

И такъ Клерфонсъ отъ страха или изъ любви къ вольности, споль для челоуѣка естествоиной, предался сей послѣдней мысли, и благополучно вышелъ изъ темницы. Радость освободиться отъ несчастной минушы, заставляешъ забывать въ сію минушу всѣ прочія; онъ



находился въ состояніи такого чело-  
вѣка, копорой опягченъ бременемъ  
его угнѣпающимъ, и чувствуешъ,  
будто кто оное слагаетъ съ его  
плечъ. Онъ обратился въ бѣгство  
со всею скоростію оленя, высвободившагося изъ теней, въ кои онъ  
попалъ: но бѣжавши съ полчаса безъ  
опдышки, вдругъ остановился и раз-  
мыслилъ, что онъ не зналъ, куда  
его вела дорога, имъ предпріятая.  
Луна не свѣтила; на покрытомъ об-  
лаками небѣ не видно было ни одной  
звѣзды, копорая бы могла быть ему  
путеводителемъ; однако онъ мало  
по малу вспомнилъ захожденіе солн-  
ца, и продолжалъ свой путь. И  
такъ онъ пустился еще плушати  
въ ночи и бѣжати, не зная куда.

По щастію на разсвѣтѣ дня  
встрѣтился онъ съ нѣкоторыми  
крестьянами, которые везли конеч-  
но сѣбные принасы въ то мѣсто,  
откуда онъ ушелъ, распро-  
силъ у нихъ о лежащей дорогѣ въ  
Па-

ПарижѢ, и они ему отвѣчали, что бы онѢ слѣдовалѢ только по той, по которой онѢ шелѢ; однако онѢ свернулѢ не много съ оной, что бы иппи тѣмѢ безопаснѣе: но нашедши на небольшую рѣчку, былѢ принужденѢ опять взять старую дорогу; иѢкоторые другіе крестьяне видя его чрезвычайно упомившагося; говорили ему, что онѢ можетѢ пользоваться коляскою, которая съ ними встрѣтилась и которая казалось возвращалась пустая. ОнѢ удвоилѢ потягивая свои шаги, что бы застать ее въ первой деревнѢ, пока спанутѢ перемѣнятѢ лошадей.

Бѣжавши онѢ съ полчаса, пришелѢ на почту, гдѢ нашелѢ коляску, о которой ему добрые сіи люди сказали; онѢ ее издали обозрѣлѢ передѢ воротами, и почелѢ ее за свою, что она была въ самомѢ дѣлѢ. Какой щастливой случай! Слуга его препроводя при дни въ исканіи его окрестѢ монастыря, и не

могши о немъ получить никакого извѣстія, припомъ не имѣя у себя довольно денегъ ѣхашъ въ Ліонъ, гдѣ имъ надлежало быть, предпріялъ возвратиться въ Парижъ, и навѣдався объ немъ, у госпожи Фонбониъ, не знаешъ ли она о мѣстѣ его пребыванія.

Клерфонсъ похваля столь благодарное расположеніе, толико ему благопріятствующее, и не давъ знать своему слугѣ о всемъ ему приключившемся, селъ въ свою коляску и велѣлъ ѣхашъ въ Парижъ, куда онъ принужденъ былъ опянь возвратиться для испрошенія новаго приказанія на освобожденіе несчастнаго ла Форей, потому что первое оказалось въ рукахъ пристава въ....

Возвращаясь въ Парижъ, послалъ онъ своего человека въ игуменство Клермуніерское осведомиться въ окрестности о всемъ касательномъ до Розы. Слѣдовательно онъ дол-

долженъ былъ неопмѣнно его увѣдомить, что она еще жива, какъ онъ ее опять опыскалъ, и какъ онъ хотѣлъ увезти ее въ ту самую ночь, копорую онъ препроводилъ между деревьями и около монастыря. Тайна сія была важна. Но онъ не подвергался никакой опасности, открывая оное такому человѣку, о вѣрности и благоразуміи котораго онъ былъ увѣренъ.

И такъ онъ продолжалъ путь свой въ Парижъ, давши ему всѣ нужныя наставленія, и приказавъ ему, что бы онъ по крайней мѣрѣ въ чепыре дни возвратился къ нему къ госпожѣ Фонбоннѣ.

На первой почтѣ Клерфонсъ поимѣ будучи чрезвычайною жаждою велѣлъ себѣ подать свѣжей воды карфинъ, копорой онъ выпилъ не опдыхавши; лишь только выпилъ оной, то чрезъ нѣсколько времени почувствовалъ въ боку колошье,

Ж 4      споль-

столько напоследокъ увеличившееся, что онъ прѣхавши на слѣдующую почту едва могъ дышать: онъ спрашивалъ нѣмъ ли тушъ лѣкаря. Но на томъ часъ его не случилось, однако скоро привезли его изъ деревни, и онъ ему тотчасъ пустилъ кровь. Сіе въ надлежащее время случившееся кровопусканіе спасло ему жизнь: чувствуя въ себѣ небольшое облегченіе селъ онъ опять въ свою коляску. Ближайшая почта была вдвое далѣе, и такъ ему стоило великаго труда оной достигнуть. По прѣздѣ его на оную пришла къ нему жестокая лихорадка, и онъ слегъ въ постелю и принужденнымъ нашелся послать за лѣкаремъ, коимъ былъ по щастію не много перваго поискуснѣе, служивъ долгое время въ армейскихъ лазаретахъ, и сказалъ ему, что болѣзнь его состояла въ колошѣ, которое посредствомъ обильнаго кровопусканія, имъ употребленнаго, еще не совсѣмъ унялось. И такъ онъ пустилъ ему еще



еще кровь два раза съ ряду, положилъ ему на бокъ припарку изъ *железной трапы* и изъ *лютику* смѣшавши съ овсяною мукою приказавъ ему пить приготовленной заблаговременно напитокъ.

Клерфонсъ уснулъ крѣпко часовъ съ шесть, напившись сего напитка, и имѣлъ весьма сильное изпареніе во время продолженія сна. Пробудясь не чувствовалъ онъ никакой иной боли кромѣ великой слабости.

Лѣкаръ не отходя отъ его постели, опіялъ у него припарку, приложенную ему къ боку. Въместо того, что бы найти ее какъ по обыкновенно случается, сухою, то она была напоена смердящимъ попомъ, котораго запаху не можно было терпѣть, и поповыя скважины были наполнены кровью.

Клерфонсъ совѣмъ хотѣлъ встать и ѣхать: но лѣкаръ увѣрялъ

Ж 5                      его,

его, что онъ постели прежде трехъ, а горницы прежде пяти дней оспавишь не можешь, естли онъ не хочешь подвергнуться опасности всякую минушку бывъ въ безсиліи; что сомнительные знаки болѣзни, имъ вышерпѣнныя, были одни изъ тѣхъ стараній природы, при которыхъ она весьма ослабѣвала.

И такъ должно было имѣть ему шерпѣніе, и во время сихъ пяти дней взять свое приближище къ философу Попію.

Клерфонсъ хотѣлъ при своемъ отъѣздѣ сдѣлать лѣкарю подарокъ, состоящей изъ нѣсколькихъ луидоровъ, въ награду за его доброе попеченіе: но сей совсѣмъ отрекся оной принявъ, а просилъ только Клерфонса доставить себѣ представительство Генералъ Прокуратора, или Министра, за одного изъ его братьевъ, съ которымъ случилось несчастіе; Клерфонсъ отвѣчалъ ему,  
что

что онъ особливо знаетъ послѣд-  
няго, и чтобъ онъ объяснилъ ему  
только родъ несчастія, брату его  
приключившагося.

Братъ мой, отвѣчалъ лѣкарь,  
препроводя свою молодость въ воен-  
ной службѣ, пошелъ въ опісавку  
не могши попастъ въ инвалиды. Но  
какъ онъ увидѣлъ себя такимъ об-  
разомъ безъ хлѣба и не учась ни-  
чему такому, чѣмъ бы себѣ могъ оной  
заслуживать, и гонимъ будучи бѣд-  
носію, нашелъ себя принужденнымъ  
женишься на вдовѣ тюремнаго при-  
става въ Н. . . маленькомъ городкѣ  
въ двѣнацати миляхъ отсюда. За  
нѣсколько дней тому имѣлъ онъ  
несчастіе упустить важнаго колод-  
ника. Но какъ уже впрочемъ слу-  
чилось съ нимъ сіе несчастіе, то  
совѣтъ конечно подозрѣвая его быть  
участникомъ сихъ побѣговъ осудилъ  
его самого въ тюрьму на годъ, а  
попомъ потерять и свое мѣсто. Я  
получилъ вчера о семъ печальную  
вѣ-

вѣдомость, которая не меньше и Клерфонса привела въ смущеніе. Ибо по разпрошеніи лѣкаря о нѣкоторыхъ обстоятельствехъ, ему не возможно было усумниться, что бы не о немъ рѣчь была. Открытіе сіе увеличило его безпокойство, и принуждало его ускорять своимъ опѣздомъ. Онъ общалъ лѣкарю постараться о его братѣ, и увѣрялъ его, что прежде чепырехъ дней онъ его о семъ увѣдомишь; но съ тѣмъ договоромъ, что бы онъ принялъ подарокъ ему поднесенной, которой онъ удвоилъ такъ, что сей честной человѣкъ сего и не примѣшилъ.

Никогда никому дорога споль долгою не представлялась, какъ Клерфонсу оставшіяся двѣнадцатъ миль. Жестокая неизвѣстность о судьбѣ Розы, печальной образъ сидящаго въ оковахъ своего друга, невинность бѣднаго пристава, долженствующаго жертвовать за него побѣгъ и честію и пропитаніемъ; ка-  
кія

кія праведныя причины къ нестерпѣливости! Но за сею минутою воспослѣдуетъ еще совсѣмъ другая.

Можно себѣ легко вообразить, что Клерфонсъ по прїѣздѣ своемъ потчасъ побѣжалъ къ госпожѣ Фонбоннѣ. Онъ нашелъ въ ея передней своего человѣка, посланнаго въ игуменство Клермуніерское.

Ну! ла Фонтъ, какія вѣсти?

Извольте, сударь, войти, сама госпожа взялась васъ о нихъ увѣдомить.

На сей отвѣтъ онъ предускорилъ того, которой шелъ о немъ доложить; онъ вошелъ съ поспѣшностію. О Боже! Какіе предметы поразили его взоръ! Роза и ла Форе находятся въ объятіяхъ госпожи Фонбоннѣ, встрѣпившей его съ восклицаніемъ. Боже! вскричалъ онъ, отчасу больше чудесъ!

Онъ



Онѣ кидаются къ нимѣ, вмѣшиваются между ими наипрогашельнѣйшимъ образомъ; ласки усугубляющіяся, поцѣлуи повторяющіяся, сладостныя имена братѣ, сестра и пріятельница слышатся сопровождаемы воздыханіями; радостныя слезы смѣшиваются на щекахъ одна къ другой прижатыхъ; можно было сказать, что всѣ сіи четыре особы одушевляла единая душа. Долгое время чувствованіямъ не доставало выраженій; наконецъ восхищенія лишились силъ, и они принуждены были сѣсть.

Ахѣ, сударыня! возопилъ Клерфонсѣ, пронувшій своимъ счастьемъ, послѣ толикихъ милостей, коль пріятно мнѣ получить изъ вашихъ рукъ двухъ особъ, которыя для меня всего въ свѣтѣ дороже; такимъ по образомъ воспріяли вы увѣнчать всѣ обязательства, за которыя я вамъ одолженъ благодарностію! но позвольте мнѣ спросить, какимъ мы  
но-

новымъ чудотвореніемъ наконецъ паки соединились.

То, что вы называете чудомъ, отвѣчала госпожа Фонбоннъ, есть безъ сомнѣнія дѣйствіе благоспи небесной; но оно употребило весьма простое къ тому средство.

Ла Фоншъ, посланной вами въ окрестности игуменства Клермушьерскаго для развѣданія о сей дѣвицѣ..

Ахъ! сударыня, прервала Роза рѣчь ея укоризненнымъ голосомъ, изъясляющимъ чувствительность: вы мнѣ обѣщали удостоить меня своимъ дружествомъ; и имя, мнѣ вами приписанное, не то. Вы видите, что любящіе меня называютъ меня Розою. Не давайте мнѣ никакого другаго имени, если вы не хотите меня печалить.

Изрядно! отвѣчала госпожа Фонбоннъ, и пакъ ла Фоншъ, посланной

ной вами для развѣданія о приключеніяхъ Розы . . . При семъ словѣ Роза прервала еще разъ слова ея поцѣловавъ ее изъ благодарности.

По испиннѣ, сказала госпожа Фонбоннѣ, какъ не избѣсяйся, то все не возможно будетъ говорить; слушайте любезная дѣвица, продолжала она, чиня ей съ своей стороны дюжину поцѣлуевъ одинъ за другимъ, дадите ли вы намъ время разсказать о приключеніяхъ сего бѣднаго Клерфонса? . . .

Сіе не послужило средствомъ къ унятію Розы, съ лишкомъ веселившейся симъ споромъ: но какъ у васъ послѣдняго слова добились не можно, то я вамъ приказываю, сказала госпожа Фонбоннѣ Розѣ, поцѣловавъ ее еще разъ, отдать оной Клерфонсу въ воздаяніе неперпѣливости, вами ему причиняемой. Клерфонсъ подбѣжалъ потчасъ для принятія онаго и отдалъ его той, коей онъ

онѣ былѣ одолженѣ. Ла Форѣ ,  
не хотѣвшій ошатъся бесполез-  
нымъ зрителемъ , присоединился  
также къ нимъ ; тогда началось са-  
мое лучшее дѣйствіе чувствованія ,  
и я не знаю , когда бы оно кончи-  
лось , естли бы не пришли доложитъ ,  
что кушанье поставлено на столѣ.

Можно себѣ легко вообразить, что обѣдѣ опѣ неперпѣливости, которую каждой пылалѣ поговорить со всякимѣ особливо, былѣ корштокѣ. Вспавши госпожа Фонбоннѣ изѣ за сполѣ, приказала не пускаѣ къ себѣ никого изѣ постороннихѣ, и такѣ друзья ея вошли къ ней въ кабинетѣ. Она посадила Клерфонса подлѣ себя, а ла Форей по другую спѣрону, такѣ, что Розѣ досталось сѣсть напротивѣ ея, и сія была въ несостояніи ея перерываѣ; она же начала паки повѣстѣ свою слѣдующимѣ образомѣ.

Дабы ла Фоннѣ пѣмѣ лучше  
вѣ близости игуменства Клермутиер-  
*Часть II.*                      3                      скаго

скаго быть могъ, то онъ остано-  
вился въ Круазіерѣ на почтовомъ  
дворѣ, гдѣ вы препроводили день,  
дожидаясь ночи, назначенной для  
овладѣнія вашею любезною Розою.  
Онъ увѣдомился, что одна мона-  
стырка въ ту же самую ночь была  
похищена и хищникъ былъ пойманъ  
на другой же день. Но кто бы могъ  
быть симъ хищникомъ? И сія мона-  
стырка была ли Роза? Была ли она  
приведена обратно въ монастырь?  
Какимъ образомъ могло произойти  
сіе похищеніе, когда вы всю сію  
ночь препроводили у калишки? . . .  
Сего онъ не могъ понять; но то  
его болѣе еще удивило, что онъ во  
второй день своего пребыванія въ  
Круазіерѣ, увидѣлъ прискакавшаго шу-  
да во весь опоръ ла Форей. Бы ко-  
нечно ему не сказали, что вы, за-  
держаны будучи шолікими обстоя-  
тельствами, опасались, что вы са-  
ми не такъ скоро могли его освобо-  
дить, и потому послали къ Ко-  
менданту повелѣніе о его выпускѣ.



Я ему въ самомъ дѣлѣ шѣмъ  
менѣе о семъ сказалъ , отвѣчалъ  
Клерфонсъ съ удивленіемъ, что, чего  
вы надѣялись, не случилось, и пове-  
лѣніе осталось въ рукахъ приспава  
Н . . . ской пюрмы.

Потомъ разсказалъ онъ, какимъ  
образомъ онъ былъ захваченъ у мо-  
настырскихъ стѣнъ , и отведенъ  
въ Н . . . скую пюрму; какое средство  
употребилъ онъ для освобожденія се-  
бя изъ оной , о щастливой встрѣчѣ  
съ своею коляскою, когда онъ бѣ-  
жалъ пѣшкомъ, объ остановившемъ его  
на дорогѣ колощѣ, и о способѣ, ко-  
торымъ онъ излѣчился отъ онаго,  
что съ нимъ разговаривалъ его лѣкаръ,  
и о данномъ имъ обѣщаніи защи-  
пить невинность его брата, и о  
желаніи свободить его отъ претер-  
пѣваемаго за него наказанія.

Сіе множество приключеній, ко-  
торыхъ сопряженіе не могло еще об-  
наружиться въ ихъ сердцахъ, при-

чинило въ нихъ великое удивленіе: подождите не много, сказала госпожа Фонбоннъ, я думаю, что нѣкоторыя изъ оныхъ предвижу; темничной надзирашеть, говорите вы, взялъ къ себѣ Министрово повелѣніе. Онъ конечно убоялся наказанія оставить его въ своихъ рукахъ, и опослалъ на почтѣ къ тому, къ кому было оно надписано, и которой тотчасъ его исполнилъ.

Сіе разположеніе казалось быть правдоподобнымъ; и въ самомъ дѣлѣ оно было справедливо. Ничего болѣе не оставалось кромѣ того, что бы открытъ о другихъ обстоятельствахъ, о похищеніи и о встрѣчѣ Розы съ своимъ братомъ; и она рассказала оныя слѣдующимъ образомъ оборотясь къ Клерфонсу.

За два дни прежде того, какъ я имѣла щастіе васъ опять найти въ игуменствѣ Клермуніерскомъ, госпожа Графиня Лозанъ пріѣхала туда

да для пробытія вѣ ономѣ нѣсколь-  
ко дней . . .

Графиня Лозанѣ? Перервалѣ  
рѣчь ея ла Форе; та, копорыя  
мужѣ командовалѣ вѣ . . . а потомѣ  
вѣ . . .? Такѣ, перебилѣ рѣчь ихѣ сѣ не-  
перпѣливостію Клерфонсѣ, сестра  
Моншфортова; развѣ вы ее не знаете?

Нѣтъ, конечно, отвѣчалѣ ла  
Форе; я ее не знавалѣ подѣ симѣ  
именемѣ; я только пробылѣ, какѣ  
вамѣ извѣстно, восемь дней вѣ зам-  
кѣ Моншфортскомѣ; и не случилось  
ни одного раза обѣ ней говорить во  
все время моего вѣ ономѣ пребыва-  
нія . . . но теперь я ее довольно  
знаю.

А естѣли такѣ, отвѣчала Роза,  
которая хотѣла продолжати свою по-  
вѣсть, то скажи же намѣ, какѣ ты  
ее знаешь, естѣли это важно, а по-  
томѣ я . . .

Естьли это важно? . . . Эта дама, сказалъ онъ Клерфонсу, которая была у господина Маршала Левендаля, и которая мнѣ желала столько добра. Я ее при послѣднемъ моемъ путешествіи въ Версалию опять нашелъ. Но любезная моя сестрица, окончай прежде свою повѣсть, а послѣ я тебѣ расскажу свою.

Графиня Лозанъ, продолжала Роза, пріѣхавши для свиданія съ своею свойспвницею, игуменьею Клермупіерскою, или лучше побудить меня, что бы я посприглась, къ чему она меня давно принуждала, и увидѣвъ васъ выходящихъ изъ монастыря, узнала. Черезъ минуту послѣ того госпожа игуменья прислала за мною подъ видомъ пустыя причины, и чинила мнѣ тысячу вопросовъ, заставившихъ меня сумнѣваться, что мы открыты. Госпожа Лозанъ меня болѣе не оставляла; однако я нашла вре-

время написать къ вамъ записку, которую я вамъ обѣщала положить подъ сосудомъ съ святою водою; но едва только успѣла я ее спрятать, какъ увидѣла ее идущую ко мнѣ. Я пошла на встрѣчу ей безъ принужденія, и старалась ее отдалить, дабы вы могли имѣть способной случай оную взять. Я не имѣла никакого затрудненія оное благополучно произвести въ дѣйство. Она меня оставила, что бы иппи ей въ свою горницу; а я заперлась въ своей, для помышленія о средствахъ, которыя я хотѣла употребить, что бы уйти не бывъ никѣмъ примѣченою. Безпокойство начало меня мучить о запискѣ. Я опасалась, что не видала ли она меня, какъ я ее прячала, я ворошилась для удостовѣренія, не похитили ли ее. Я ее хотя нашла въ томъ же мѣстѣ: но мнѣ вообразилось, что она была чистана, поколику я ее нашла развернутою. Я покусилась оную взять назадъ, но невозможность доста-



вишь вамъ ее другимъ образомъ, побудила меня оную опять шамъ же оставишь. Я вамъ не скажу, какимъ я спрахомъ была чрезъ весь томъ день обезпокоивана; я думаю, что, не взирая на все мое стараніе о скрытіи онаго письмаца, не утаилось оно ни отъ госпожи игуменьи, ни отъ Графини Лозанъ: но наконецъ по пришествіи ночи, убрала я все въ небольшой свертокъ самое для меня нужное; а какъ скоро шасливо назначенной часъ пробилъ, то взяла я путь свой къ саду: и прошедши благополучно всѣ крытые переходы пошла мимо окошекъ госпожи игуменьи, и госпожи Лозанъ, въ которыхъ не видя огня, весьма ободрилась.

Я примѣтила уже за долго прежде, не воображая себѣ, что мнѣ сіе примѣчаніе будетъ когда нибудь полезно, что садовникъ не уносилъ ключа отъ калишки вамъ мною назначенной, но пряталъ его подъ ящикъ

ящикъ лавроваго дерева. Я нашла его шамъ вѣ самомъ дѣлѣ, и отперла дверь шакъ тихо, какъ только мнѣ было возможно: но не успѣла отступить отъ оной четырехъ шаговъ, какъ услышала ст, ст; и вдругъ почувствовала себя схваченною двумя челоуѣками, кои съ обѣихъ сторонъ подхватили меня подъ руки и заставили итти очень скоро. Хотя я была предупреждена, и не сумнѣвалась, что бы сіи двое не были изъ вашихъ людей, однако не могла я себя пересилить, что бы не почувствовать отъ страха нѣкотораго движенія, причиненнаго безъ сомнѣнія тишиною и ночью темнотою, и можетъ быть внезапнымъ движеніемъ, съ которымъ меня подхватили. Я воображала, что вы остались при вашей коляскѣ, и я лишь только хотѣла у нихъ спрашивать, далеко ли отъ нихъ коляска, какъ услышала нѣкого возлѣ насъ идущаго: страхъ быть узнанной принудилъ меня наблюдать молчаніе, и

мои провожатые продолжали заставлять меня итти скорыми шагами. И такъ больше бѣжавши, нежели шедши обыкновеннымъ шагомъ съ лишкомъ полчаса, такъ запыхалась, что мнѣ не возможно было далѣе итти. Я у нихъ спрашивала, для чего они ближе не подѣхали, и отъ трудности совсѣмъ обезсилѣвъ упала на землю. Они увидя, что я опазывалась съ ними слѣдовать, оставили меня не отвѣчая мнѣ ни слова; я думала, что они пошли за вами. Я ожидала съ довольнымъ спокойствіемъ съ четверть часа; но не видя вашего прихода, встала я съ прелепомъ и слѣдовала по той дорогѣ, по которой видѣла ихъ пошедшихъ, при чемъ не могла понять, для чего вы сами не могли итти, и для чего вы ввѣрили попеченіе такимъ людямъ о такой особѣ, которая должна была быть вамъ мила. Я начала смущаться, какъ услышала множество народа на меня идущаго; но коль вели-

ко

ко было мое удивленіе и опчаяніе ,  
когда я одного изъ нихъ открыв-  
шаго скрытной фонарь , признала за  
монастырскаго управителя игумен-  
ства , жившаго на небольшую милю  
отъ монастыря въ домъ къ оному  
принадлежащемъ !

Ахъ ! Боже мой милоспивый !  
любезная моя сестрица , сказалъ онъ  
мнѣ съ припворнымъ удивленіемъ ,  
какимъ случаемъ я васъ нашелъ  
теперь въ семъ лѣсу въ такой часъ ?

Объята будучи страхомъ и оп-  
чаяніемъ , пребыла я долгое время  
въ молчаніи безъ всякаго отвѣта ;  
но узнавши при немъ двухъ чело-  
вѣкъ , которые меня вели , прину-  
ждена я была припвориться и взять  
въ первой разъ во всю мою жизнь  
прибѣжище ко лжи . Я ему говорила ,  
что я нашедши садовыя двѣри от-  
ворены , захопѣла подъ пополовы-  
ми деревьями прогуляться , но была  
весьма наказана за мое неблагораз-  
уміе

уміе , ꙗколику не успѣла лишѣ  
только я вышпи изъ саду , какъ по-  
чувствовала , что напало на меня  
премножество людей и пошацили ме-  
ни прошивъ моей воли , и приведши  
меня на сіе мѣсто , обратились въ  
бѣгство , услыша , что вы подходите .

Должно благодарить Бога , что  
не приключилось вамъ еще большаго  
нещасія , освѣчалъ эконоѣмъ , при-  
творясь будто мнѣ повѣрилъ . Но  
какъ отсюда до моего дому разсто-  
янія не много , то подите въ него  
и отдохните нѣсколько .

Я его просила отвести меня  
лучше назадъ въ монастырь ; но  
онъ мнѣ далъ знать , что сего по  
моей услалости никакъ не возможно  
сдѣлать прежде разсвѣта : и что не  
пристойно будетъ , когда я встрѣ-  
чусь съ кѣмъ нибудь ; и такъ онъ  
пойдетъ прежде самъ освѣдомиться ,  
и беретъ на себя все оное привестъ  
въ порядокъ .

Эко-



Экономъ пошелъ въ самомъ дѣлѣ на разсвѣтъ дня и возвратился почти уже въ полдни; и я оспавалась чрезъ сіе время въ добычу безумъшнымъ упущеніямъ его жены. Наконецъ онъ принесъ мнѣ письмо отъ госпожи Лозанъ, которая мнѣ изъяснила, что моя неосторожность привела весь свѣтъ въ безпокойство; никто не хотѣлъ вѣрить моему представленію, и монастырская христіанская любовь обвинила меня по христіански, что я убѣждала изъ онаго съ молодымъ человѣкомъ, котораго видѣли шатавшагося весь томъ день около монастыря; и что бы я больше не помышляла о обратномъ вспугленіи въ оной; но что бы я не безпокоилась, поколику она чрезъ пять или шесть дней отъѣзжаетъ и соглашается взятьъ меня съ собой; она примолвила въ прибавленіи, что сей скитающейся бродяга скрылся.

Я не сомнѣвалась больше ни минуты, что бы она васъ не примѣтила,

шила, что бы не читала моей записочки, и что бы она не воспользовалась тѣмъ, что она въ ней нашла, что бы не употребила наше свиданіе въ свою пользу, не поймала меня сама и не оповѣла къ эконому до благосклоннѣйшей ея намѣреніямъ минувшы. При сей выгодѣ, кошорую она получила изъ моего ослабленія, опваживалась она между тѣмъ очень на многое предупреждая васъ. . . .

Конечно, опваживалась она на многое, опвѣчалъ Клерфонсъ. Ибо я былъ то самъ, кошораго вы слышали споль близко возлѣ васъ шедшаго, и я спрятался за дерево опъ самага того же спраха, кошорой васъ удержалъ говорить. Теперь осталось только знать, какъ вы вышли изъ дому Эконома?

Сіе то самое, о чемъ я васъ хочу увѣдомишь, опвѣчалъ ла Форе: человекъ вашъ узнавши меня на  
поч-

почтѣ Круазіерской, открылѣ мнѣ о причинѣ пущѣ его удерживающей. Я вамъ не спану изображающѣ радости, которыя онѣ былѣ очевидцемѣ, какѣ онѣ меня увѣдомилѣ, что любезная моя сестра была еще жива. Я вознамѣрился, чего бы по мнѣ ни стоило, сыскающѣ ея убѣжище. Я почелѣ за бесполезное иппи вѣ монастырь, гдѣ бы я не могѣ получить никакого извѣспія; но я предпріалѣ во время двухѣ дней, остававшихся ла Фонту, обѣгающѣ всѣ окрестности каждому съ своей стороны. Онѣ былѣ щасливѣе меня, и открылѣ мою сестру вѣ потѣ же вечерѣ вѣ домѣ Эконома. Онѣ пришелѣ потчасѣ меня увѣдомитѣ. Я не ломалѣ долго голову для изобрѣшенія средства еѣ изѣ онаго вывести; я спросилѣ ла Фонта, храброй ли онѣ человекѣ. Отвѣщѣ его удостоверялѣ меня вѣ его ревности. И такѣ лишь потѣко ночь настала, велѣлѣ я осѣдлающѣ четырехѣ лошадей, изѣ коихѣ на три мы посѣли,

а четвертую вожатой повелъ въ заводу. Мы взяли обыкновенную дорогу. Но на двухъ стахъ шагахъ отсюда предложилъ я почтилліону выбирать или при пули, бывшія въ моемъ пистолетѣ, или при луидора, мною ему предлагаемая, естли онъ за нами слѣдовать согласится. Онъ былъ потъ самой, котораго вы уже употребляли, и коего ла Фоншъ постарался взять; онъ мнѣ отвѣчалъ, что угрозы были тщетны, и что сей доброй малой довольно зналъ, что онъ не такой человекъ, что бы изъ подъ неволи должилъ честныхъ людей. Ну изрядно, сказалъ я ему, и мы пошли въ домъ Эконома.

Я оставилъ лошадей шагахъ на пятидесяти съ проводникомъ, ла Фонша взялъ съ собою въ случаѣ сопротивленія, и вошли учпивымъ образомъ къ сему честному человеку въ домъ съ пистолетами въ рукахъ: сестра моя прибѣжала на  
его

его крикъ, узнала потчасъ вашего слугу, и ободряла своего хозяина, копорой насъ почелъ за воровъ; мы ему обѣщали, что ему не причини́ся никакого зла.

Между сими моими разговорами, сестра моя смопрѣла на меня пристально, не могши меня узнать. Она спросила ла Фонша, не изъ друзей ли я ея былъ, и гдѣ мы были.

Такъ, моя любезная Роза, отвѣчалъ я ей, я одинъ какъ изъ его, такъ и изъ своихъ друзей; какъ, ты не узнаешь Антона?

Ахъ! брашецъ! вскричала она, кинувшись ко мнѣ въ объятія; сердце мое васъ узнавало, но духъ мой не могъ согласи́ть съ именемъ Антона, знаки преимущества, копорыми я себя вижу украшеннаго!

О семъ я васъ увѣдомлю дорогою, отвѣчалъ я ей: но время

*Часть II.*

И

насъ



насѢ побуждаетѢ ; намѢ должно  
отѢѣхашѢ.

Опасаясь погони, поспарались мы  
заперешѢ честнаго Эконома сѢ его  
женою вѢ погребѢ : я привелѢ Розу  
на то мѢсто , гдѢ стояли наши ло-  
шади ; и вынулѢ изѢ чемодана муж-  
ское плашѢ , вѢ которое она могла  
переодѢться. Ей только не доставало  
шляпы. Я ей далѢ свою , а себѢ  
взялѢ у ла Фонта , сдѢлавшаго себѢ  
калпакѢ изѢ своего плашка.

ПочшиллонѢ увѢрялѢ насѢ , что  
на первомѢ яму найдемѢ коляску ,  
и мы поспѢшили туда прибыть ; вѢ  
самомѢ дѢлѢ нашлась тамѢ одна ,  
за которую я столько заплашилѢ ,  
сколько запросили. Мы отправились  
не теряя времени , и прибыли сюда  
на другой день заблаговременно :  
госпожа изволила насѢ кѢ себѢ при-  
нятѢ , и осыпала насѢ милостями и  
вниманіемѢ. Мы не имѢли никакихѢ  
другихѢ затрудненій , кромѢ безпо-  
койства , что васѢ не нашли.

Но-

Новыя послѣдовали благодаренія госпожѣ Фонбоннѣ; новыя обниманія; новые знаки признательности со стороны Розы и Клерфонса; ла Форэ, принявъ въ ономъ участіе просилъ о вниманіи, и рассказалъ свое заключеніе съ Графиней Лозанѣ.

Вы помните, сказалъ онъ Клерфонсу, что я очень худо обѣщалъ на ея милости, нашедъ ее у господина Маршала Лебендала. При первой моей поѣздкѣ въ Версалю встрѣнился я съ нею въ галлерей у него. Она меня узнала и сдѣлала мнѣ нѣсколько учтивыхъ выговоровъ за то, что я ее не посѣтилъ. Я извинялся поспѣшнымъ моимъ отъѣздомъ, котораго я не могъ оплощить до другаго дня. Она приняла мои извиненія милостиво, и обѣщала мнѣ простить мою вину съ тѣмъ только договоромъ, что бы я оную загладилъ. Я ее въ томъ увѣрилъ и пришелъ дѣйствительно на другой день въ самое то время, какъ она, сидя за туалетомъ убиралась.

Все искусство разсѣяній было употребляемо для показанія мнѣ красотъ, которыя временно она скрывала, дабы тѣмъ больше меня возпалишь; я взиралъ на нихъ съ тѣмъ меньшею скромностію, что она принуждена была оное примѣшати. Она испытала въ первой разѣ покрашеніе, а при второмъ разѣ усмѣхнулась: по опшествіи ея служанокъ приняла она съ начала такой голосъ, которымъ успокоиваетъ наивеличайшую робость; и разговоръ начался тѣмъ, что она меня спрашивала, какое щастіе имѣлъ я съ моего пребыванія при дворѣ; и какія при томъ происходили обстоятельствова. Она довольно знала, что повѣствованіе прошедшихъ забавъ приводитъ всегда до желанія новыхъ.

Я ее увѣрялъ, что хорошее ея мнѣніе о мнѣ было весьма благосклонно, и что я еще не заслужилъ милости ни у одной женщины:

Не

Не сіе было причиною тому, что вы оныхъ не получили, сказала она. Однако примолвила она, я вижу, что вы о томъ не старались, и вы въ томъ невиновны; вольность у васъ военныхъ людей робѣетъ передъ нашими сестрами обезьянами; и это по праву. Любовь есть дѣйствительная нужда сердца или шѣлосложенія; какъ скоро не возможно оной прописать, то должно ей отдаться искренно: когда я слушаю нашихъ женщинъ щеголихъ, щеславящихся своими добродѣтелями, то я бы сколько же охотно послушала хвастуна, разглагольствующаго о своей храбрости; если мы не можемъ имѣть заслуги мудрости, то по крайней мѣрѣ не желаемъ имѣть порока лицемѣрія.

Говоря сіе играла она съ моими волосами, и сколько близко ко мнѣ подвинулась, что уста ея не болѣе, какъ на два пальца отстояли отъ моихъ; и онѣ соединились вмѣ-

стѣ со всемъ естественнымъ движеніемъ. Я отдаю каждому на разсужденіе, какое бы было слѣдствіе сего разговора, естли бы не доложили, что господинъ Герцогъ де... Она мнѣ прощянула руку, я оную поцѣловалъ, а она пожала мою, и сказала мнѣ, что бы я не преминулъ къ ней прийти на другой день опужинашь.

Я никогда въ жизни не обходился съ другими женщинами, кромѣ какъ въ гарнизонныхъ городахъ съ небогатыми купчихами и ихъ дочерями, которымъ по крайней мѣрѣ должно прислуживать и стараться не дѣли двѣ, что бы дойти до желаемого. Скорость споль сіяющей побѣды сдѣлала то, что у меня почти цѣлой день голова кружилась. Я легъ въ поспелю упоенъ воображеніемъ удовольствія, ожидавшаго меня въ слѣдующую ночь, и я заснулъ съ сими пріятными мыслями; за коими послѣдовало сколько  
оп-



опмѣнное, столь и ужасное сновидѣ-  
ніе.

Естественно, что понятія, сколько меня упражнявшія чрезъ весь день, представились снова моему разпалившемуся воображенію. И такъ я думалъ, что я нахожусь въ объятіяхъ госпожи Лозанъ: но въ самую ту минушу, когда я хотѣлъ наслаждаться предпріятымъ благополучіемъ столь лестнаго сновидѣнія, то показались мнѣ вы, мой любезной Клерфонсъ, но въ видѣ великана. Ты думаешь, говорили вы мнѣ ужаснымъ голосомъ, ты думаешь быть на вершинѣ щастія въ объятіяхъ сего чудовища. Но подними ея плашокъ и посмотри. . . . Чувства мои оцѣпенѣли. . . . я сдѣлался неподвижнымъ. . . разсмотри ее, я тебѣ говорю, она не имѣетъ сердца. Вы взяли шепещущую мою руку и принудили поднять ея плашокъ; я все еще дрожалъ. Въѣстойной прелестной шѣи, которую я

думалъ осязать, увидѣлъ я безплошной осповъ, употребляемой для представленія намъ точной смерти. Жадныя змѣи казалось будто спорили около смердящихъ остатковъ изплѣвшаго сердца, кишашаго червями.

Сіе ужасное видѣніе разбудило меня вдругъ. Мнѣ не возможно было опять заснуть; и сей плачевной сонъ обезпокоивалъ меня цѣлое утро; однако между шѣмъ одѣлся я послѣ обѣда сколько можно было получше, и употребилъ въ сей день больше времени за моимъ уборнымъ споломъ, нежели когда нибудь прежде во всей моей жизни. Я пришелъ на мѣсто свиданія въ назначенной часъ, и былъ принявъ съ весьма лестнымъ возклинаніемъ, а съ лестнѣйшимъ еще поцѣлуемъ.

Графиня Лозанъ была убрана великолѣпно, и вся осыпана брилліантами. Я у нея спросилъ, не ожи-  
да-

даетъ ли она отъ кого посѣщенія. Она мнѣ сказала, нѣтъ, а имѣла предъ симъ гостей и подъ обыкновеннымъ подлогомъ головной болѣзни, о которой никто не думаетъ, а всякой разумѣетъ, проводила съ двора. Въ тоже время позвонила она своимъ комнашнымъ служанкамъ, которыя ее пришедъ раздѣли, и она меня заставила наслаждаться сугубымъ удовольствіемъ увидѣвъ себя во всемъ сіяніи ослѣпительнаго наряда, и въ прелестной простотѣ не столько блестящаго, сколько выгоднѣйшаго домашняго платья.

Она кинулась на софу, и притворясь, какъ будто ищетъ спокойнаго положенія, осталась въ томъ, которое желанія ея всегда лучше возвѣщало. Небрежное любострасіе царствовало въ ея видѣ; надежда и желаніе блиспали въ ея глазахъ. Если бы я въ ономъ нашелъ не много больше стыда, то бы было лѣтъ лучше; но какъ они не очень

велики, що они не могли содержать столько вещей: сколько приятная столько и выразительная усмѣшка, возвѣщаетъ мнѣ щастливую минушу; я полетѣлъ въ ея объятія.

Но воспоминаніе моего ужаснаго сновидѣнія представляется паки моему духу, и уничтожаетъ меня въ нѣдрѣ моего благополучія. Она принимаетъ мою молчаливость за одно изъ тѣхъ возторговъ, въ которыхъ нѣжной любовникъ предаётся минутѣ своего благополучія. Но какъ сіи минушы должны быть весьма крашки, що она не могла долго оставаться въ семъ заблужденіи. Она притворилась, будто бы она надѣялась шутить; но я видѣлъ на лицѣ ея меньше холодности, нежели она вѣщивала въ свои рѣчи: ссѣтъ такія положенія, въ коихъ не возможно имѣть такой видъ, которой бы охотно желалъ принять. Однако я употребилъ всѣ мои возможности заслужить себѣ прощеніе; но тщетно

гла-

глаза мои увѣрялись о дѣйствительности ея прелестей; плачевное впечатлѣнiе моего сновидѣнiя не могло исчезнуть изъ моего чувства.

Я удивляюсь, сказала она, желая продолжая шептать, что вы мнѣ по крайней мѣрѣ не приносите обыкновенныхъ извиненiй.

Истинно, сударыня, отвѣчалъ я ей, это происходитъ отъ того, что я не привыкъ брать къ нимъ прибѣжища.

Но какъ она искала только прстойной причины опустить меня съ тѣмъ презрѣнiемъ, которое я въ нее вдохнулъ, то она овладѣла тѣмъ, которое ей представилъ мой отвѣтъ. Для меня не очень былъ твоей безстыдной поступокъ чувствителенъ, сказала она: но я не могу удержаться отъ твоихъ нахальныхъ рѣчей. Поди съ глазъ моихъ долой и не опваживайся



ся никогда упомянуть моего имени, еспѣли не хочешъ послѣ объ ономъ разскаиваться.

Я ушелъ какъ можно скорѣе и щипалъ себя за весьма щасливаго, что освободился отъ столь скучнаго явленія.

Я не съ лишкомъ беспокоился о семъ особливомъ приключеніи, и уже почти забылъ было его, какъ на прршей день послѣ онаго захваченъ былъ въ моей постелѣ. Прочее вамъ извѣстно.

Госпожа Фонбоннъ и Клерфонсъ не сумнѣвались, что бы не сія злобная Графиня обвинила ла Форея у Министра, опнесши къ нему списокъ съ найденныхъ пѣсенокъ.

Роза съ своей стороны удивлялась огорченію, съ которымъ Фурія сія гнала ее подъ покровомъ дружества. Но какъ Клерфонсъ  
всѣхъ

всѣхъ ихъ увѣдомилъ о обманѣ, съ коимъ она описывала брапу своему смерть Розы, сожалѣніе, которое она притворилась будто имѣла о его сѣпovanіи; свирѣпость, съ которою она хотѣла его раздражить и учинить свирѣпость его вѣчною, пославъ къ нему то, что она называла драгоценными остатками его любовницы; какъ онъ имъ, говорю я, все сіе объявилъ, то сіе подлое безстыдство окаменило каждого изъ присутствующихъ, кои не могли постигнуть умомъ столь остроумной и столь замысловатой ненависти.

Но для чего задерживать намъ зрѣніе наше на такомъ предметѣ, которой бы разсужденіе наше побудило насъ ненавидѣть, сказала Роза, которой сердце содѣланное для любви, не могло долго заниматься безъ спраданія столь для нея тягостнымъ чувствованіемъ. Небо насъ отъ того свободило; это бы называлось помрачать счастье, которое оно  
намъ

намъ низпосылаетъ , естли бы вмѣшивашъ въ оное споль прошивные предметы.

Къ Моншфорпу написано было обширное письмо , содержащее всѣ подробности , о коихъ мы рассказывали , и приглашали его прѣзжать наискорѣе участвовать въ благополучіи своихъ друзей , и усугубить оное своимъ присутствіемъ.

Клерфонсъ не такое имѣлъ сердце , что бы могъ опасаться найши въ своемъ другѣ соперника ; и мысль сія не представлялась никогда разуму его , исполненному удовольствіемъ , которое бы онъ въ немъ причинилъ споль щасливую вѣдомостію ; вѣрному ла Фоншу препоручено было оное ему вручить , дабы онъ могъ объяснить обстоятельство , которыя могли бытъ забыты.

Добросердечный лѣкаръ и бѣдной тюремный надзиратель , его братъ ,  
не

не были забыты. Послѣдній оспался при своемъ мѣстѣ, а первой опредѣленъ былъ въ больницы, что онъ по своему знанію и усердію заслуживалъ. И оба съ верьхъ того были Клерфонсомъ особливо довольно награждены за понесенныя ими отъ него небольшія оскорбленія; и госпожа Фонбоннъ, Роза и ла Форе хотѣли также подарить всякой съ своей стороны.

Ничего болѣе не ожидали кромѣ прибытія Кавалера Монпфорта, что бы опдапсья удовольствію видѣть соединившимися чепырехъ особъ, бывшихъ отъ столь многихъ несчастныхъ приключеній столь долгое время въ разлученіи. Госпожа Фонбоннъ, которая имѣла столько права на ихъ дружество, хотѣла благополучіе ихъ раздѣлить съ ними. Каждой былъ столько увѣренъ о благополучіи своего друга, что онъ никакъ о своемъ не сомнѣвался, но щасіе сохранило для нихъ еще одинъ  
изъ

изъ тѣхъ ударовъ , которые тѣмъ были чувствительнѣе , чѣмъ менѣе были они предвидѣны , и когда сладкая надежда возымѣла нѣкоторой успѣхъ въ сердцѣ , то она сдѣлалась дѣйствительнымъ благополучіемъ , нужнымъ и драгоценнымъ благомъ , съ которымъ оно разлучается только силою.

Монпфортъ не могъ прибыть прежде пятаго дня по отбытіи ла Фонта. Чепыре друга поѣхали ему на встрѣчу въ каретѣ госпожи Фонтони , а слуга повелъ заводную лошадь , на которой ла Форе долженъ былъ ѣхать при возвращеніи , попому что ему надлежало уступить свое мѣсто Монпфорту ; онъ не прибылъ въ сей день : но о семъ не много беспокоились , попому что дни считали по общей нестерпливости ; и для прибытія въ пятый день ему не надлежало терять ни минушы. На другой день опять поѣхали ему на встрѣчу , и увидѣли возвра-  
тив-



пившагося ла Фонта , котораго узнали издали. Сердце уже препешало у нашихъ друзей отъ радости : но ла Фонтъ оную нѣсколько уменьшилъ , увѣдомля , что Монпфортъ остановился въ Фонтенебло , гдѣ тогда былъ дворъ , и прежде утра завтрашняго дня не будетъ. И такъ возвратились они опять назадъ нѣсколько печальны , и не преминули на другое утро ѣхать опять ему на встрѣчу заблаговременно , но тщетно дожидались его нѣсколько часовъ въ Виллежюифъ ; и доѣхали даже до Эсонны , гдѣ пробыли до шести часовъ вечера ; и хотѣли было взявши почтовыхъ лошадей ѣхать въ Фонтенебло ; но ла Фонтъ настоялъ столь упорно , что сіе путешествіе тщетно , и что Монпфортъ будетъ въ Парижѣ столь же скоро какъ и они , что начали подозрѣвать въ нѣкоторой тайнѣ нечаяннаго восхищенія , о которой онъ былъ увѣдомленъ. Его не хотѣли принуждать

*Часть II. I . . . . . отъ*

открытъ его тайну, и прибыли опять въ Парижъ съ неперпѣливостію обѣяснить догадки, копорыя каждой имѣлъ по разнымъ понятіямъ, представлявшимся его духу.

Наконецъ прибыли къ госпожѣ Фонбоннѣ, и нашли тамъ Кавалера Моншфорна убраннаго, и какъ такого человѣка, копорой прѣхалъ на канунѣ. Сіе весьма удивило всякаго, но прежде удовольствововали дружество, нежели любопытство.

По обѣясненіи первыхъ движеній радости и по спократномъ другъ друга обѣяши, Роза первая примѣтила, что Кавалеръ Моншфортъ носилъ на своемъ плащѣ вышитой крестъ, опличающей Кавалеровъ. Она сообщила свое примѣчаніе Клерфону, сіе не примѣтившему. Онъ изъявилъ на то свое удивленіе.

Войтъ

Вотъ причина, отвѣчалъ Монп-  
 фортъ , моего замедленія. Я  
 прибылъ вчерашняго вечера, ходилъ  
 со двора и положилъ обѣщаніе ордена  
 при великомъ Пріорѣ. Я по-  
 мню о вашемъ великодушіи, мой лю-  
 безной Клерфонсъ, и хотѣлъ у она-  
 го опнить всю причину. Роза, на-  
 ми обоими равноѣрно любимая, не  
 можетъ быть больше моею; она ея  
 ваша. Я опказываясь опъ моей  
 надежды, не убавилъ ничего въ мо-  
 ихъ чувствованіяхъ. Дѣлая ихъ не-  
 порочиѣ, сдѣлалъ я ихъ достойнѣ-  
 ся. Только чрезъ мое будущее по-  
 веденіе, приведу я у нее въ забве-  
 ніе прошедшее. Естли послѣдняя  
 воля ея опца, естли милосни моего  
 родителя дають миѣ еще нѣкоторое  
 надъ нею право, то я хочу его  
 употребить въ послѣдней разъ. Я  
 прошу общаго нашего друга,  
 ея брата, присоедишить къ тому  
 свое право.

Въ сію минушу взялъ онъ руку Розы, и положи въ Клерфонсову: Будьте столько благополучны, сказалъ имъ, сколько сердце мое того желаетъ!

Клерфонсъ пронутый великодушнымъ дѣйствіемъ Моншфорта, удержалъ свою руку въ ея рукѣ, и сказалъ ему: о добродѣтельный другъ, вы побѣдя свою страсть, побѣдили меня въ великодушіи! Я вамъ обещаю, что сердце мое будетъ всегда доспойно вашего сердца. Подите, сказалъ онъ, васъ я беру во свидѣтельство моего обѣщанія: подите и будьте порукою онаго, раздѣля оное со мною.

Тогда госпожа Фонбоннъ и ла Форе подали также свои руки. Всѣ пятеро соединили ихъ и пожавши оныя одинъ у другаго клялись вѣчнымъ дружествомъ.

Бра-

Брачная церемонія Розы съ Клерфонсомъ была только опложена для приуготовленія нужныхъ къ празднеству потребностей, которое госпожа Фонбоннъ и Монпфортъ общались сдѣлать достойнымъ образомъ двухъ супруговъ, бывшихъ онаго предметомъ; наконецъ положено было совершить оное на прѣшей день, какъ Министръ прислалъ къ Клерфону курьера съ приказаніемъ, что бы онъ пошчасъ былъ въ Фоншенбло, не теряя ни минуты. Повелѣніе сіе не нанесло никакого безпокойства обществу, опасавшемуся только того, что ихъ предпріятія продлятся еще нѣскольکو дней.

Клерфонсъ поѣхалъ въ ту же минуту, и прибылъ къ Министру, который лишь только хотѣлъ сѣсть: вы прибыли сполько къ спашъ, что не лзя лучше, сказалъ онъ ему, я



чишельность, и я думаю, что вы не будете имѣть причины разкаиваться: спускайте за мною. Клерфонсъ пошелъ за нимъ, и не мало удивился, увидя, что Министръ прошедъ галлерею и двѣ другія горницы, вошелъ къ Королю. Онъ было хотѣлъ уйти; куда же вы идете? сказалъ Министръ ему, взявъ его за руку, и принудилъ идти съ собою. Вотъ, Ваше Величество, господинъ Клерфонсъ, о которомъ я имѣлъ честь Вамъ докладывать. Онъ одинъ изъ наичестнѣйшихъ людей въ вашемъ королевствѣ, и одинъ изъ наивѣрнѣйшихъ вашихъ подданныхъ; раны имъ полученные, и несчастія испытанныя имъ въ вашей службѣ не прохладили его ревности, и я могу увѣрить, что онъ наложенную должность, порученіемъ котораго Ваше Величество изволили его удостоивать, исполнитъ со всякимъ раченіемъ. Король приближась къ Клерфонсу, поклонился ему,

ему, и сказалъ нѣсколько ласковыхъ словъ; и они опять ушли.

При возвращеніи Министръ изъяснилъ Клерфонсу комиссію, которая на него возложится, она касалась до нѣкоторыхъ торговыхъ выгодъ съ сосѣдственнымъ государствомъ.

Мы имѣли нужду для сего дѣла, сказалъ ему Министръ, въ челоуѣкѣ столько же вѣрномъ, сколько и разумномъ, и такомъ, котораго бы не знали при иностранныхъ дворахъ; я нашелъ въ васъ всѣ сіи качества соединенныя съ симъ существомъ, и вижу, что вы опрѣдете съ подлиннымъ успѣхомъ; я весьма сожалею, примолвилъ онъ усмѣхнувшись, что дѣло сіе задлитъ бракосочетаніе, пресѣкаемое уже большими препятствіями, но я васъ довольно знаю и могу увѣриться, что вы не пожер-

пвуеше благомъ государства своему  
особенному удовольствію.

Сіе значило поймать Клерфонса  
съ его чувствительной стороны. Сей  
честной человекъ истинной Философъ  
и гражданинъ могъ бы отдасть  
сердце свое дражайшей ему особѣ,  
но двѣ великія страсти его души  
были любовь къ добродѣтели и  
къ отечеству. Онъ обѣщалъ Ми-  
нистру, которой сего требовалъ,  
что онъ не повидается ни съ Розою,  
ни съ своими друзьями проѣзжая чрезъ  
Парижъ, и онъ къ нимъ не прежде  
писалъ, какъ по прибытіи своемъ въ  
назначенное мѣсто.

Сей поступокъ ни мало ихъ не  
оскорбилъ, но больше былъ похваленъ  
тѣми особами, которыя сотворены бы-  
ли всѣ чувствовать цѣну онаго; и са-  
мая Роза, та, которая могла бы боль-  
ше всѣхъ жаловаться, похваляла сіе  
съ наивеличайшимъ возпоргомъ. Высо-  
кое

кое сердце сей постоянной дѣвицы, было достойно сердца ея любовника.

Время въ семъ отсутствіи, которое Клерфонсъ могъ удѣлять опѣ дѣлѣ, было употреблено на писаніе къ его возлюбленной Розѣ; ничто не было такъ нѣжно, какъ его письма и отвѣты на оныя получаемыя: послѣднее, которое было писано всегда наиспращивѣйшее, и послѣднее, котораго ожидали было всегда желательнѣе всего; между тѣмъ прошло болѣе осьми дней, что Клерфонсъ не получалъ писемъ ни опѣ кого, кто бы то ни былъ. Какъ его дѣло щасливо кончилось, то отправился онъ обратно во Францію.

Какое онъ ни дѣлалъ представленіе о удовольствіи, котораго надѣялся, нашедъ опять свою драгую Розу и своихъ друзей, однако жертв-

вовалъ своею нетерпѣливостію должности, и поспѣшалъ прежде въ Версалию, не лепѣвъ въ объятія своея обладательницы.

Министръ былъ чрезвычайно доволенъ проницательностію, съ которою онъ исполнилъ порученную ему должность, но онъ не хотѣлъ во зло употребить его привязанности, и немедленно опослалъ обратно въ Парижъ съ обѣщаніемъ соразмѣрнаго услугамъ его награжденія.

Клерфонсъ въ полной радости прибылъ къ госпожѣ Фонбоннѣ; но сія споль нѣжная и споль усердная пріятельница отвращаетъ свой взоръ, и не смѣетъ подать ему руку. О Боже! вскричалъ Клерфонсъ, что долженъ я подумать о семъ печальномъ пріемѣ? Какое новое несчастіе кажется мнѣ онъ предвѣщаетъ! или я лишился вашего дружества? или похищена у меня Роза? Наконецъ  
госпо-



госпожа ФонбоннѢ обняла его; но прижавъ его къ своей груди щежно силилась она говорить; она находить только вздохи, а промолвить не можетъ ни одного слова.

Я усматриваю, что Роза умерла, сказалъ КлерфонсѢ, упавъ въ крѣсла; жалоспливая пріятельница, не опасайтесь меня умершвишь, окончите перзашъ мое сердце.

Госпожа ФонбоннѢ не осердилась, видя, что КлерфонсѢ представилъ себѢ гораздо печальнѣйшее нежели что она хотѣла ему сказать: Роза не умерла, сказала она, усиливаясь показывать больше спокойствія, нежели въ самомъ дѣлѣ имѣла, и мы должны также надѣяться, что немедленно она будетъ намъ возвращена неусыпными трудами, которыя употребляетъ начальство поруча полиціи ее отыскивать.

И такъ она полагая на споро-  
ну пошери близкую надежду возвра-  
щенія, старалась вперишь въ сердце  
сего несчастнаго любовника лѣкар-  
ство вмѣстѣ съ ядомъ, которой она  
была принуждена въ оное влишь.

Вотъ, продолжала она, какъ у  
насъ она похищена: знашная вдова,  
которой я имѣла щастіе оказатъ  
нѣкую услугу, прислала ко мнѣ  
сказать, что она опасно занемогла  
сберегая свою дочь, и что она меня  
чрезмѣрно желаетъ видѣть.

Я была съ Розою, когда полу-  
чила сію вѣсть; сія любви достой-  
ная дѣвица оказала мнѣ нѣкоп-  
рую ревность соучастствовать въ семъ  
благомъ дѣлѣ; я не спрошиваясь  
споль похвальному желанію, взяла  
ее съ собою; но особа, присланная  
ко мнѣ опѣ больной, увѣдомила  
насъ дорогою, что дочь ея больна  
оспою. Я спрашивала у Розы, была  
ли

ли она на ней, на что она мнѣ оп-  
вѣщивала, что нѣтъ; и я не  
хотѣла ей позволить за мною слѣ-  
довать, ниже подходить близко къ  
дому; но какъ оставалось нѣсколько  
только шаговъ, то я пошла съ  
моимъ человекомъ, а Розу ото-  
слала назадъ въ каретъ, которую  
мы взяли: увы! съ той минуты мы  
болѣе уже ее не видали.

Не должно сомнѣваться, что бы  
сіе не было какимъ нибудь новымъ  
предпріятіемъ Графини Лозанъ: сія  
злая женщина, которая дѣйстви-  
тельная ненависть никогда не успо-  
коится, увѣдомаясь о вашемъ близ-  
комъ щастіи покусилась еще по-  
колебать оное; но вы я чаю помни-  
те, что Богъ всегда благоволилъ  
уничтожать ея предпріятія; и вы  
не должны сомнѣваться, что бы онъ  
еще къ вамъ не благоволилъ, поколику  
вы заслуживаете всегда покровитель-  
ство его. Такимъ образомъ госпо-  
жа

жа ФонбоннѢ старалась напомнить Клерфону о его старыхъ добродѣтеляхъ, что бы придать больше силы его разсужденію.

По непоколебимости, съ которою онѢ перенесѢ толікія несчастія, не должно сомнѣваться, что бы его великая душа при всѣхъ несчастіяхъ не была тверда; но природныя силы имѣющѢ свои границы, онѢ не могѢ перенести сего послѣдняго удара, и впалѢ въ такую слабость, которая грозила ему гробомъ. Я не осуждаю вашей печали, сказала ему нѣжно его пріятельница; я не хочу удерживать вашихъ слезъ, рана вашего сердца еще очень свѣжа, такѢ что не поребно кровопусканіе: но время ее затворитѢ, и можетѢ спасться руками любви; я признаюсь, что сіе рыскалище печалей покрыто неизвѣстностію будущаго. Но для чего отказываешь отѢ надежды? Когда Роза можетѢ быть  
вамѢ

вамъ будетъ возвращена; по какое соболѣзнованіе для нее, естли она извѣстится, что вы не могли снести сея тягости! Думаеши ли вы, что она снесетъ опягчишельную вѣдомость о вашемъ истинномъ уронѣ, когда вы не могли выперпѣть сомнѣнія въ разсужденіи ея потери.

Плачьте, сказалъ ему съ своей стороны Монпфоршъ, столько же огорченный, плачьте въ объятіяхъ такого друга, которой не меньшаго васъ достоинъ сожалѣнія; но копорой утѣшился въ своемъ несчастіи, естли онъ васъ увидитъ утѣшеннымъ; почиайте насъ за такихъ друзей, кои способны подасть вамъ естли не полезные совѣты, то по крайней мѣрѣ утѣшительные примѣры.

Сіи нѣжнѣйшіе друзья старались внушить въ сіе соболѣзнующее сердце, утѣшительныя вспоможенія дружества чрезъ орудія чувствованія.

Клеръ



Клерфонсъ погруженный въ свою печаль, слушалъ ихъ съ смущеннымъ и безумнымъ разсѣяніемъ, заспавившимъ ихъ опасаться что не возможно будетъ его никогда извлечь изъ сего унылаго состоянія, какъ одна духовная особа доложила у госпежи Фонбоннъ; но какъ оныя имя не было никому извѣстно, то и несумнѣвались, что бы ея посѣщеніе имѣло нѣкошорымъ образомъ отношеніе къ общей печали. Въ самомъ дѣлѣ, по засвидѣтельствваніи имъ коропкой учтивости о плачевной комисіи на него наложенной, вручилъ онъ Клерфону письмо отъ Графини Лозанъ, о которой онъ говорилъ, что она находится при смерти отъ упаденія, которое произошло, какъ она возвращалась изъ одной своей деревни, куда она отвезла Розу, дабы скрыть ее на всегда отъ глазъ всѣхъ.

Сіе весьма долгое письмо, котораго я всего приводить не хочу;  
по

по тому что оно содержитъ только въ себѣ объясненія тѣхъ приключеній, о которыхъ мы уже говорили, стоило великаго труда прочесть по причинѣ обильныхъ слезъ во многихъ мѣстахъ на оное падавшихъ; оно содержало неизвѣстную до сего причину заоченія Клерфонса, обвиненнаго чрезъ игуменью Клермушьерскую, въ похищеніи Розы, которую она имѣла сама намѣреніе похищитъ, для того, говорила она, что бы всегда можно было держать у него предъ сердцемъ кинжалъ не далѣе какъ на два пальца. Но, прибавила она, въ сію ужасную минуту, въ которую уничтоженіе моей ненависти возвѣщаетъ мнѣ уничтоженіе моего существа, удостойте, добродѣтельная Роза, о великодушный Клерфонсъ! простите меня за всѣ тѣ горести, которыя я заспавила васъ претерпѣть; помолите еще о прощеніи меня небо, которое въ немъ можетъ быть не откажетъ чистотѣ

Часть II.

К

ва-

вашихъ сердецъ , и позднее разска-  
заніе мое не ошпринешъ.

Письмо сіе было между тѣмъ сочине-  
но въ наипрогашельнѣйшихъ выражені-  
яхъ ; и горькое ея разсказаніе изторгнуло  
у самихъ тѣхъ слѣзы, которые были  
жертвою ея мщенія ; она окончила  
такимъ образомъ , сдѣлавъ многіе  
подарки Клерфонсу и Розѣ : я васъ  
прошу , говорила она сей , принявъ  
мои алмазы. Они хопя не прида-  
дутъ ничего къ вашимъ прелестямъ  
но украсятъ торжество вашего бра-  
косочетанія ; я желаю , что бы оно  
было совершено въ церквѣ Монп-  
фортскаго замка , куда я прикажу  
опнести мою гробницу , какъ скоро  
будетъ угодно Богу прекрашитъ мои  
сраданія , мои угрызения совѣсти и  
мою виновную жизнь ; я желаю что  
бы она свободно выславлена была во  
время вашего бракосочетанія , дабы  
покрайней мѣрѣ присутствіе ея содѣ-  
лывало по смерти моей родъ нѣкто-  
раго прошенія о прощеніи у двухъ  
добродѣтельныхъ особъ , кото-  
рыхъ

рыхъ я оскорбила въ моей жизни :  
 въ ту минушу , когда соединен-  
 ные навсегда сердца ваши получаютъ  
 благословеніе , и будутъ наслажда-  
 ся благоденствіемъ приличнымъ имъ  
 на земли , будетъ мое сердце , свидѣтель  
 вашего благополучія , почивъ чер-  
 вями , какъ прежде оно было сиѣда-  
 емо змѣями зависти , а теперь угры-  
 зеніями совѣсти . Прости мой братъ ! ..  
 Прости Клерфонъ ! Прости Роза ! ..  
 да утѣшитъ сей ужасный примѣръ  
 небеснаго мщенія тѣхъ , которые  
 предаются безъ осторожности своимъ  
 спраснямъ , и захомятъ , какъ я  
 охотно слѣдовать своимъ наказанія  
 достойнымъ желаніямъ , и да обо-  
 дритъ вашъ примѣръ тѣхъ , кото-  
 рыхъ мудрость и добродѣтели дол-  
 жны ожидать награжденія , пригото-  
 ляемаго имъ небомъ ; пусть воз-  
 зрятъ на мой конецъ , и рассу-  
 дятъ о вашемъ .

Духовникъ увѣдомилъ Клерфон-  
 са , что въ то время какъ онъ по-

шелъ донести ему о семъ печальномъ разположеніи, другой человекъ былъ посланъ для привезенія Розы, находившейся въ чепырехъ миляхъ отъ Парижа. Она прибыла въ самомъ дѣлѣ чрезъ нѣсколько часовъ послѣ того, и была принята, какъ можно удобнѣе вообразить, нежели сказать; она смѣшала слезы свои съ слезами Монпфорта и Клерфонса. На другой день получили они извѣстіе о смерти Графини Лозанъ, которая привела въ слезы всѣхъ бывшихъ ея свидѣтелями. Она была погребена въ предѣлѣ замка Монпфортскаго, такъ какъ она желала; что же касалось до послѣдняго пункта ея желанія, то почли за нужное раздумать оной исполнить, но колику сіе бы значило ругаться надъ ея прахомъ. Бракосочетаніе Розы и Клерфонса, торжествовано было изъ благопристойности спустя мѣсяцъ; госпожа Фонбоннъ присутствовала на ономъ, и ему призналась, что она сама была та, которую предлагала

ему



ему она въ супруги ; она примолвила, что не любовь побудила ее принять сіе предпріятіе, но единое желаніе сдѣлать благополучнымъ такого человека , въ которомъ она узнала столько хорошихъ качествъ ; она болѣе о томъ и не сожалѣла , видя, что онъ достигъ до гораздо совершеннѣйшаго благополучія чрезъ единую особу заслуживающую сдѣлать его такимъ.

Въ самой день свадьбы, Клерфонсъ получилъ извѣстіе о значной пенсіи, опредѣленной ему Королемъ въ награжденіе за послѣднюю его услугу ; но за сею благополучною вѣстію, чрезъ нѣсколько дней возпослѣдовала другая о смерти Министра, оное ежегодное жалованье ему изходяпайствовавшаго. Госпожа Фонбоннъ которая была его искренняя пріятельница, сердечно о немъ сожалѣла, и не имѣя болѣе ничего, что бы ее удерживало въ Парижѣ, предпріяла остатки

К 3

дней

дней своихъ препроводить у своихъ друзей.

Ла Форе которой прилѣпился къ ней изъ благодарности, не укоснѣлъ вдохнуть въ нее гораздо живѣйшее чувствованіе, и она нашедъ въ немъ всѣ качества честнаго человѣка, не нашла никакого затрудненія подать ему руку, которую она почитала достойною своего друга; онъ принялъ предложеніе, которое необходимо быть должно было по его желаніямъ, и сіе второе бракосоединеніе возвысило благоденствіе сего прелестнаго сообщества на высочайшую степень; оно жило всегда въ томъ совершенномъ союзѣ, въ полной кровенности сердца, которая приводитъ во едино всѣ чувствованія, всѣ мысли, которое рождаетъ всѣ пріятности общесства, которое дѣлаетъ, что каждой чувствуя себя такимъ, какимъ онъ долженъ быть, показываетъ всегда другимъ себя такимъ, каковъ онъ есть.

Монш-

Монтфортъ получилъ паки прежнія свои добродѣтели попому что пущь спрасней ведеть къ любомудрію. Приведенная подъ иго любовь заставила его при удовольствіи о побѣдѣ, вкушать удовольствіе, что онъ благополучію своихъ друзей нѣсколько споспѣшествовалъ. Клерфонсъ, добродѣтельный Клерфонсъ, дѣлилъ съ ними и съ своею супругою Розою чистое благополучіе, которое есть награжденіе добродѣтели, и сей щастливый супругъ въ объятіяхъ Ги-менея собралъ драгоцѣнные плоды воспитанія любви.

**К О Н Е Ц Ъ .**



РОССИЙСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА

30323-0



Lib. 1724









